

ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК УНИВЕРСИТЕТИ
ХУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ

ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК УНИВЕРСИТЕТИ

ХУДЖАНОВА ДИЛДОРА ЖУРЪАТ ҚИЗИ

ХII АСРДА МОВАРОУННАҲРДА ЯРАТИЛГАН
АРУЗ ИЛМИГА ОИД МАНБАЛАР
(МАҲМУД ЗАМАХШАРИЙ ВА АБУ ҲАФС НАСАФИЙ
АСАРЛАРИ АСОСИДА)

10.00.10 – Матншунослик ва адабий манбашунослик

Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
АВТОРЕФЕРАТИ

Тошкент – 2020

УЎК:930.2
КБК:63.2
X-87

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертация
автореферати мундарижаси**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по
филологическим наукам**

**Contents of dissertation abstract of doctor of philosophy (PhD) on
philological sciences**

Худжанова Дилдора Журъат қизи

ХII асрда Мовароуннаҳрда яратилган аруз илмига оид манбалар
(Маҳмуд Замахшарий ва Абу Ҳафс Насафий асарлари асосида)..... 3

Худжанова Дилдора Журат кизи

Наука об арузе в рукописных источниках Мавароуннахра XII века
(на основе трудов Махмуда Замахшари и Абу Хафса Насафи) 23

Khudjanova Dildora Jurat qizi

The 12th century sources of ‘arūd science created in Mā warā’ al-nahr
(based on the works of Maḥmūd al-Zamakhsharī and Abū Hafṣ al-Nasafī) 43

Эълон қилинган ишлар рўйхати

Список опубликованных работ
List of published works 47

ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК УНИВЕРСИТЕТИ
ХУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ

ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК УНИВЕРСИТЕТИ

ХУДЖАНОВА ДИЛДОРА ЖУРЪАТ ҚИЗИ

ХII АСРДА МОВАРОУННАҲРДА ЯРАТИЛГАН
АРУЗ ИЛМИГА ОИД МАНБАЛАР
(МАҲМУД ЗАМАХШАРИЙ ВА АБУ ҲАФС НАСАФИЙ
АСАРЛАРИ АСОСИДА)

10.00.10 – Матншунослик ва адабий манбашунослик

Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
АВТОРЕФЕРАТИ

Тошкент – 2020

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида В2018.3.PhD/Fil.352 рақам билан рўйхатга олинган.

Докторлик диссертацияси Тошкент давлат шарқшунослик университетида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме) Илмий кенгашнинг веб саҳифасида (www.tsuos.uz) ва «ZiyoNet» Ахборот-таълим порталида (www.ziynet.uz) жойлаштирилган.

Илмий раҳбар:

Зиявуддинова Мухлиса
филология фанлари номзоди, доцент

Расмий оппонентлар:

Содиқов Қосимжон Позилович
филология фанлари доктори, профессор

Рустамий Салима Алийбег қизи
филология фанлари доктори, доцент

Етакчи ташкилот:

Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети

Диссертация ҳимояси Тошкент давлат шарқшунослик университети ҳузуридаги илмий даражалар берувчи DSc. 03/30.12.2019.Fil/Tag.21.01 рақамли Илмий кенгашнинг «_____» _____ 2020 йил соат _____ даги мажлисида бўлиб ўтади (Манзил: 100047, Тошкент, Шаҳрисабз кўчаси, 25-уй. Тел: (99871) 233-45-21; факс: (99871) 233-52-24; e-mail: sharq_ilmiy@mail.ru).

Диссертация билан Тошкент давлат шарқшунослик университетининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (_____ рақами билан рўйхатга олинган). Манзил: 100047, Тошкент, Шаҳрисабз кўчаси, 16-уй. Тел: (99871) 233-45-21.

Диссертация автореферати 2020 йил «_____» _____ куни тарқатилди.

(2020 йил «_____» _____ даги _____ рақамли реестр баённомаси).

А.М. Маннонов

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш раиси, филол.ф.д., профессор

Р.А. Алимухамедов

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш котиби, филол.ф.д.

Қ.Ш. Омонов

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш қошидаги илмий семинар раиси, филол.ф.д., профессор

КИРИШ (Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати. Жаҳон илм-фани тараққиётига ўзларининг беқиёс ҳиссасини қўшган Шарқ алломалари, хусусан, Мовароуннаҳр заминидан етишиб чиққан олимларнинг бебаҳо меросини ўрганишга бўлган эътибор янада ортиб бормоқда. Шу маънода, жаҳон шарқшунослигида дунёнинг турли қўлёзма хазиналарида сақланаётган, аждодларимиз томонидан турли соҳалар бўйича ёзиб қолдирилган асарларни ҳар жиҳатдан кенг қўламда тадқиқ этиш, нашрга тайёрлаш ва илмий муомалага киритиш каби масалалар бениҳоя долзарб аҳамият касб этмоқда.

Дунё миқёсида Шарқ шеърятини вазни бўлмиш аруз илмига оид қўлёзма манбаларни матншунослик ва адабий манбашунослик нуқтаи назаридан ўрганиш соҳанинг устувор вазифаларидан ҳисобланади. Арузшунослик илмининг шаклланишида хизматлари беқиёс бўлган мовароуннаҳрлик олимларнинг мўътабар асарларига бағишланган қатор тадқиқотлар амалга оширилган. Бироқ ҳали илмий муомалага киритилмаган, ўрта асрларда ёзилган аруз илмига оид қўлёзма асарлар мавжуд бўлиб, уларни ҳар томонлама ўрганиш, таҳлил ва тадқиқ этиш давр талабидир.

Давлатимиз томонидан «Бой тарихий, илмий, маънавий-интеллектуал меросимизни сақлаш, илмий таҳлил қилиш..., ўрта асрларда ҳозирги Марказий Осиё худудида яшаб ижод қилган аллома ва мутафаккирларнинг тарих, адабиёт, фалсафа ва бошқа ижтимоий фанлар, ислом дини ва илоҳиётига оид меросини тадқиқ қилишни кенгайтириш ва чуқурлаштириш; матншунослик, адабий манбашунослик, тилшунослик, фалсафа, маданият тарихи соҳаларида миллий маданий меросимизнинг ҳали ўрганилмаган кўпгина қатламларини очиқ беришга йўналтирилган илмий тадқиқотларга алоҳида эътибор қаратиш»¹ каби вазифаларни бажариш ўзбек шарқшунослигининг долзарб муаммолари ва масъулиятли масалалари доирасига киради. Шарқ мумтоз шеърятини асосий вазни саналган аруз ўз даврида Испаниядан Хитойгача, Ҳиндистондан Волга бўйигача бўлган ҳудуд шоирлари ижодини забт этган ҳамда XX аср бошларигача барча мусулмон ўлкаларнинг мадрасаларида диний ва адабий илмлар билан бир қаторда ўқитилган. Бироқ, ҳозирги кунга келиб, аруз илмини билиш даражаси бироз сусайди. Шу нуқтаи назардан Маҳмуд Замахшарий ва Абу Ҳафс Насафийларнинг аруз илмига бағишланган рисоаларини матншунослик ва адабий манбашунослик нуқтаи назаридан тадқиқ ва таҳлил этиш, илмий истифодага олиб кириш, арузшунослик илми ривожига қўшган ҳиссаларини аниқлаш ҳамда ўзбек арузшунослиги тарихини ўрганишдаги ўрни ва аҳамиятини белгилаш сингари масалаларни ҳал этиш ушбу тадқиқот мавзусининг долзарблиги ва заруратини белгилайди.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 7 февралдаги ПФ-4947-сон «Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида»ги Фармони, 2017 йил 24 майдаги

¹ Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг «Қадимий ёзма манбаларни сақлаш, тадқиқ ва тарғиб қилиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги 2017 йил 24 майдаги ПҚ-2995-сон Қарори // Халқ сўзи, – 2017. – 25 май.

ПҚ-2995-сон «Қадимий ёзма манбаларни сақлаш, тадқиқ ва тарғиб қилиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги, 2017 йил 20 июндаги ПҚ-3074-сон «Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Ўзбекистонга оид хориждаги маданий бойликларни тадқиқ этиш тўғрисида»ги, шунингдек, 2020 йил 16 апрелдаги ПҚ-4680-сон «Шарқшунослик соҳасида кадрлар тайёрлаш тизимини тубдан такомиллаштириш ва илмий салоҳиятни ошириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги Қарори ҳамда мазкур фаолиятга тегишли бошқа меъёрий-ҳуқуқий инвентарларда белгиланган вазифаларни амалга оширишда ушбу диссертация муайян даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги. Тадқиқот республика фан ва технологиялар ривожланишининг I. «Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантиришда инновацион ғоялар тизимини шакллантириш ва уларни амалга ошириш йўллари» устувор йўналишларига мувофиқ бажарилган.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Аруз тизими VIII асрда Халил ибн Аҳмад томонидан кашф қилингандан сўнг арузшунослик илмий мактаблари шаклланди. Ўрта асрларда илмий фаолиятлари билан жаҳон илм-фани ривожига улкан улуш қўшган мовароуннаҳрлик олимлар аруз асосларига бағишлаб рисоалар битишди, арабий арузнинг ёзма матнини яратишда фаол иштирок этишди. Улар яратган манбалар қадимдан ҳозирги кунга қадар арузшуносларнинг диққат марказида бўлиб келмоқда². Бу манбалар ичида Маҳмуд Замахшарийнинг «Al-Qisṭās al-mustaqīm fī ‘ilm al-‘arūd» («Аруз илмида энг тўғри мезон») асарида аруз қоидалари батафсил баён этилиши рисоланинг оммалашуви кўпгина олимларнинг ўтган асргача ундан амалий қўлланма тарзида фойдаланишлари учун замин яратди. «Al-qisṭās»нинг илмий-танқидий матни 1969 йили ироқлик олима Баҳийжа Боқир ал-Ҳасаний томонидан эълон қилилган³. 1989 йилда ливанлик олим Фахриддин Қибова томонидан «Al-qisṭās»нинг Ҳалаб ва Истанбул нусхалари асосида яна бир илмий-танқидий матни нашр этилган⁴. Ғарб олими Леопольд Эйзенлор асарни адабиётшунослик нуқтаи назардан ўрганиб, унинг инглиз тилидаги таржимасини ҳам тақдим

² Van Vloten. Liber mafatih al-olum. Abu Abdullah Mohammed ibn Yosef al-katib al-Khowarezmi, Lugduni-Bataavorum. 1895; Зиявиддинова М. Поэтика в «Мафатих ул улум» Абу Абдаллаха ал-Хорезми». Автореф.дисс.канд.филол.наук. – Ташкент, 1990; Nihad M. Çetin. «Aruz», Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi, III, İstanbul,1991; Калиева Ш.С. Творчество Исмаила ал-Джаухари и его место в арабской филологии. Автореф.дисс.канд.филол.наук. –Ташкент, 2002; Фролов Д.В.Классический арабский стих. История и теория аруда. –М.: Наука; Joan Mathilde Maling. The theory of classic arabic metrics. Submitted inn partial fulfillment of the requirements for the degree of doctor of philosophy at the Massachusetts institute of technology. – USA, 1973. – P.152; Ernest N. McCausus. The identifying of meters of Arabic poetry // Al-Arabiya. Vol. 16, Number 1-2 (Spring&Autmn//, 1983. – P.57-85; Zaki N. Abdul Malik. (PhD). Towards a new theory of Arabic prosody. Fourth edition. – USA, 2018. – P.478;

مفتاح العلوم لابي يعقوب يوسف السكاكي. نشره أكرم عثمان يوسف. جامعة بغداد 1981م. ص8، عروض الورقة لأبي نصر إسماعيل بن حماد الجوهري ، تحقيق : محمد السعدي جوكنلي. أضروم.1994 ، عروض الورقة لأبي نصر إسماعيل بن حماد الجوهري ت 393 هـ ، تحقيق : محمد الطمي ط1 ، دار الثقافة _ الدار البيضاء ، 1404 هـ / 1984 ، الدكتور عبد العزيز عتيق. علم العروض و القافية. دار النهضة العربية.بيروت. 1987. ص.211.

³ بهجة باقر الحسنی. القسطاس في علم العروض.طبع في النجف 1980.

⁴ فخير الدين قباوة. القسطاس في علم العروض. مكتبة المعارف.بيروت.1989

қилгди⁵. Рус олимларидан Д.В.Фролов «Al-qisṭās»га оид умумий маълумотларни берган ва Хатиб Табризийнинг «Al-Kāfi fi al-‘arūḍ wa al-qawāfi» асарига бағишланган таржима ва шарҳида «Al-qisṭās»ни ва арузга доир қатор асарлар билан қиёсий ўрганган⁶. Ўзбек олимлари томонидан А.Рустамов, У.Уватов, Э.Талабов, Г.Тўйчиевалар мазкур асарга оид маълумотларни умумий тарзда қайд қилиб ўтганлар⁷. Д.Юсупова «Al-qisṭās» асарини туркий тилдаги арузга доир рисолаларга асос бўлган манба сифатида таҳлил қилган⁸.

Мазкур диссертациянинг яна бир асосий манбаи бўлган насафлик аллома Абу Ҳафс Умар ибн Муҳаммад ибн Аҳмад Насафий (1068 – 1142)нинг «Maṭla‘ al-nujūm va majma‘ al-‘ulūm» («Юлдузларнинг чиқиши ва илмларнинг жам бўлиши») номли қомусий мажмуаси таркибида жойлашган «Muxtaṣar al-‘arūḍ ‘alā al-uṣūl al-ma‘rūf» («Арузга оид мухтасар асар») рисоласида арузнинг назарий асослари чуқур ва батафсил баён қилинганлиги билан аҳамиятга молик.

Ушбу мажмуа ҳақидаги дастлабки маълумот 1976 йилда «Общественные науки в Узбекистане» («Ўзбекистонда ижтимоий фанлар») журналида академик П. Булгаков томонидан ёзилган мақолада эълон қилинди⁹.

Афсуски, ушбу асар узоқ муддатгача тадқиқотчилар томонидан комплекс тарзда тадқиқ этилмади. Лекин «Maṭla‘ al-nujūm» энциклопедик мажмуа бўлганлиги, айниқса, исломшуносликка оид мавзулар кўплиги, Абу Ҳафс Насафийнинг ҳаёт йўли, илмий меросига доир маълумотлар берилганлиги туфайли бир қанча тадқиқотчилар ишларида ундан фойдаланганлар¹⁰. Ниҳоят 2012 йилда С.Муҳаммадаминов томонидан «Абу Ҳафс Насафийнинг «Матла‘ ан-нужум ва мажма‘ ал-у‘лум» асари ва унинг Марказий Осиё ислом илмлари ривожига тутган ўрни (XI аср охири - XII аср ўрталари)» номли тадқиқот амалга оширилди¹¹. 2015 йилда «Maṭla‘ al-nujūm va majma‘ al-‘ulūm» қўлёзмасининг факсимиле нашри тайёрланди¹².

Хорижлик олимлардан эронлик тадқиқотчи Имтиёз Али Арши мажмуанинг бадиият илми ва форс-тожик шеърятига бағишланган

⁵ Leopold, L. E. *Arabic Quantitative Metrics in al-Zamakhshari's al-Qisṭās al-Mustaqim*. The Ohio State University: 2011.

⁶ Фролов Д.В. Классический арабский стих. История и теория аруда. – М.: Наука. – 1991. – 359с.

⁷ Рустамов А. Махмуд Замахшарий. – Т.: Фан, 1971. – Б. 10; Абу-л-Қосим Махмуд ибн Умар ибн Аҳмад аз-Замахшарий. Нозик иборалар. Шарҳлар муаллифи ва таржимон У.Уватов. – Тошкент, 1992. – Б.26; Талабов Э. Араб шеърятига аруз тизими. Филол. фан. докт. дисс. – Тошкент, 2003. – Б.11; Тўйчиева Г.У. Ислом даври шеърятига аруз тизими ва унинг эволюцион тараққиёти. Филол. фан. докт. (DSc) дисс. – Тошкент, 2019. – Б.178.

⁸ Юсупова Д. Темурийлар давридаги арузга доир рисолаларнинг қиёсий таҳлили. Монография. – Тошкент: «ТА’ЛИМ-MEDIA», 2019. – Б.47.

⁹ Булгаков П.Г. Неизвестный энциклопедический труд XII века // *Общественные науки в Узбекистане*. – Ташкент, 1976. г № 11. – С.57-61.

¹⁰ Мўминов А.К. Роль и место ханафитских ‘улама‘ в жизни городов Центрального Мавараннахра (II-VII/VIII-XIII в.); Дис. ...докт.ист.наук. – Ташкент: ТИУ, 2003. – С.105, Зиёдов Ш.Ю. Абу Мансур ал-Мотурудий ва унинг «Китоб ат-таъвилот» асари. – Тошкент: Фан, 2009. – Б.109. Абу Ҳафс ан-Насафийнинг «Китоб ал-Қанд фи ма‘рифат ‘уламо‘ Самарқанд» асари – Самарқандда ҳадис илми тарихи бўйича муҳим манба. Тарих фан. номз. дисс. – Тошкент, 2003. – Б. 23.

¹¹ Муҳаммаджанов С.А. Абу Ҳафс ан-Насафийнинг «Матла‘ ан-нужум ва мажма‘ ал-у‘лум» асари ва унинг Марказий Осиё ислом илмлари ривожига тутган ўрни (XI аср охири - XII аср ўрталари). Тарих фан. номз. дисс. – Тошкент, 2012. – 162 б.

¹² Нажм ад- дин Абу Ҳафс У‘мар б. Муҳаммад б. Аҳмад ан-Насафий. Матла‘ ан-нужум ва мажма‘ ал-у‘лум. Нашрга тайёрлаш, кириш ва кўрсаткичлар С.Муҳаммадаминовники. Таҳрир хайъати: А.М.Маннонов, Б.А.Абдухалимов, Н.А.Муҳамедов, С.У.Каримова. – «Тошкент ислом университети» нашриёт-матбаа бирлашмаси, 2015. – 896 б.

қисмларини тадқиқ қилган¹³. Ушбу ҳаракатни унинг шогирди Ориф Навшаҳий давом эттирмоқда¹⁴.

«Maṭla' al-nujūm va majma' al-'ulūm» мажмуаси таркибидаги «Muxtaṣar al-'arūd 'alā al-uṣūl al-ma'rūd» рисоласи ҳақида фақат М.Зиёвуддинова томонидан мақола чоп этилган¹⁵.

Диссертация мавзусининг диссертация бажарилаётган олий таълим муассасаси илмий тадқиқот ишлари билан боғлиқлиги. Диссертация тадқиқоти Тошкент давлат шарқшунослик университетининг «Адабий манбашунослик, матншунослик, шарқ қўлёзмаларини ўрганиш масалалари»; «Шарқ халқлари адабиётларининг қадимий ёзма манбалари, уларда акс этган қадимий шарқ тафаккури ва маънавий мероси масалалари» мавзусидаги илмий тадқиқотлар доирасида бажарилган.

Тадқиқотнинг мақсади Маҳмуд Замахшарийнинг «Al-qisṭās» ва Абу Ҳафс Насафийнинг «Muxtaṣar al-'arūd» рисолаларининг аруз илмига оид асарлар орасидаги ўрнини белгилаш, уларни адабий манбашунослик ва матншунослик нуқтаи назаридан ўрганиш ҳамда илмий муомалага киритишдан иборат.

Тадқиқотнинг вазифалари:

Мовароуннаҳр арузшунослигига асос бўлган манбаларнинг тадрижий таҳлилини амалга ошириш;

Маҳмуд Замахшарий асарининг аруз илми назарий ҳамда амалий ривожидagi ўрни ва аҳамиятини ёритиш;

«Al-qisṭās» қўлёзма нусхаларини аниқлаш ва уларнинг монографик тавсифини амалга ошириш;

Абу Ҳафс Насафийнинг «Muxtaṣar al-'arūd» рисоласини адабий манба сифатида илмий муомалага олиб кириш;

«Muxtaṣar al-'arūd» қўлёмасини матншунослик нуқтаи назаридан таснифлаш ва илмий тавсифини амалга ошириш;

Замахшарий ва Насафийнинг аруз назарияси асосларига доир назарий қарашлари ва ёндашувларининг ўзига хослигини белгилашдан иборат.

Тадқиқотнинг объекти этиб, Маҳмуд Замахшарийнинг «Al-Qisṭās fī 'ilm al-'arūd» асарининг дунё фондларида сақланаётган қўлёзма нусхалари ҳамда Абу Ҳафс Насафийнинг Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институтида сақланаётган «Maṭla' al-nujūm va majma' al-'ulūm» мажмуаси таркибига кирувчи «Muxtaṣar al-'arūd 'alā al-uṣūl al-ma'rūd» асари танлаб олинган.

Тадқиқотнинг предмети сифатида Маҳмуд Замахшарий ва Абу Ҳафс Насафийнинг аруз назариясига оид рисолалари ҳамда уларда илгари сурилган илмий-назарий қарашлар белгиланди.

Тадқиқотнинг усуллари. Тадқиқотда илмий тавсифлаш, таснифлаш, комплекс таҳлил, қиёсий-тарихий ва статистик методлар қўлланилди. Ишда

¹³ نجم النسفی. امتیاز علی خان صاحب عرشى. معارف ج. 5، باكستان 1940. ص. 176-165.

¹⁴ مطلع النجوم و مجمع العلوم (نجم النسفی). عارف نوشاهی. معارف، دار المصنفین شبلي اکیدمی اعظم. 2020.

¹⁵ Зиёвуддинова М. О рукописи сочинения Абу Хафса ан-Насафи по теории аруда. Модернизация и традиции. XXVI международная конференция. Источниковедение и историография стран Азии и Африки. Санкт – Петербург. 2011.

ўзбек тилига ўзлашган арабча истилоҳлар, шахс номларини ёзишда уларнинг ўзлашган шакли асос бўлди. Асар номлари, араб арузига хос терминлар Халқаро стандартлаштириш ташкилоти (International standart organization) белгилаган транслитерацияда¹⁶ берилди¹⁷.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги куйидагилардан иборат:

Абу Ҳафс Насафийнинг «Muxtaṣar al-‘arūd» рисоласи илк бор таҳлил ва тадқиқ этилиб, илмий истифодага олиб киритилган;

Замахшарий ва Насафий аруз илмини баён этишда Халил ибн Аҳмад назариясига таянганлиги ва шу билан бирга, аруз назариясини ўз ёндашувлари ва қарашлари билан муайян тарзда бойитганлиги илмий далилланган;

Шарқ ва ғарб тадқиқотчилари эътиборидан четда қолган Садрушшариа Бухорийнинг «*Ḥamsa abyāt bi ‘adadi davāir al-‘arūd*» («*Аруз доиралари сонига кўра беш байт*») асари ҳақида илк бор маълумот берилган ва ундаги аруз доиралари мавзуси оригинал тарзда келтирилганлиги ва шеърӣ мисоллар муаллиф қаламига мансуб эканлиги исботланган;

«Al-qistās» қўлёзмаларини қиёсий текстологик ўрганиш жараёнида асарнинг энг ноёб, қадимий ва тўлиқ нусхаси Туркиядаги Кўня минтақаси қўлёзмалар кутубхонасининг «Бурдур» фондидаги (№125) қўлёзма эканлиги аниқланган;

Асарнинг Берлиндаги Тубинген давлат кутубхонаси фондида сақланаётган нусха бошқа қўлёзмалардан тубдан фарқ қилиши аниқланиб, қўлёзма таркибининг иккинчи қисми мовароуннаҳрлик олим Садрушшариа Бухорийнинг «*Ḥamsa abyāt bi ‘adadi davāir al-‘arūd*» асаридан кўчирилганлиги ҳамда қўлёзманинг учинчи қисми матни араб олими Абу Жайш Андалусийнинг «Al-Risāla-Andalusīya» («Андалусий рисоласи») асарига тегишли экани исботланган.

Тадқиқотнинг амалий натижалари куйидагилардан иборат:

аруз илмини тараққий этишида Маҳмуд Замахшарий ва Абу Ҳафс Насафийнинг ўрни, уларнинг аруз тизимини назарий жиҳатдан мукаммаллаштиришга қўшган ҳиссалари далилланган;

«Al-qistās» рисоласининг кейинги даврларда ёзилган аруз илмига оид арабий, форсий, туркий тиллардаги асарларга назарий асос вазифасини ўтаганлиги илмий аосланган;

«Al-qistās»нинг Анқара миллий кутубхонаси «Бурдур» фондидаги нусхаси илк бор илмий тавсиф қилинган ва мазкур тадқиқот учун таянч манба сифатида жалб этилган;

Абу Ҳафс Насафий аруз рисоласини ёзишда Соҳиб ибн ‘Аббоднинг «*ʿIqna’ fī al-‘arūd va al-qavāfī*» («Аруз ва қофияга оид тавсия») асарига таянган ҳолда, арузнинг энг муҳим жиҳатларини ўз мулоҳаза ва қарашлари билан мухтасар усулда баён этганлиги асосланган.

¹⁶ ALA-LC Arabic Romanization.Romanization System from Arabic letters to Latinized letters 2007, New York, 8-17 August 2017 Item 14 a) of the provisional agenda. Writing systems and pronunciation: Romanization. https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/docs/11th-uncsgn docs/E_Conf.105_137_CRP.137_14_Romanization%20System%20from%20Arabic%20%20letters%20to%20Latinized%20%20%20letters%202007%20-%20ENGLISH.pdf

¹⁷ Истисно: ж учун j, ё учун g, ҳ учун х ҳарфлари танланди.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги аруз илмига оид юртимиз, хорижий мамлакатлар олимларининг фундаментал илмий-назарий қарашлари ўрганилганлиги, тадқиқот доирасига бирламчи адабий ёзма ёдгорликлар, хусусан, «Al-qistās» асарининг Берлиндаги Тубинген давлат кутубхонаси фонди, Лейден кутубхонаси қўлёзмалар фонди, Ҳалаб миллий кутубхонаси фонди, Ар-Риёд университети кутубхонаси фонди, Қоҳира миллий кутубхонаси, Сулаймония кутубхонаси фонди, Анқара Миллий кутубхонаси фондида сақланаётган қўлёзмаларининг фотонусхалари ҳамда «Muxtaṣar al-‘aḡūḍ»нинг Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти қўлёзмалар фондида сақланаётган қўлёзмаси жалб этилгани ва улардан фойдаланилгани, тадқиқот хулосалари ва тавсиялари амалиётга татбиқ этилгани билан асосланади.

Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти. Диссертация натижаларининг илмий аҳамияти араб ва ўзбек мумтоз адабиёти, адаб илми таркиби, Шарқ мумтоз поэтикаси, хусусан, аруз назариясига оид қарашлар, арузшунослик йўналишини янада жадаллаштириш бўйича амалга ошириладиган тадқиқотларда илмий-назарий манба сифатида хизмат қилиши билан асосланади.

Тадқиқот натижаларининг амалий аҳамияти ундан олий ўқув юр்தларининг филология факультетларида адабиётшуносликка кириш, адабиёт назарияси, араб мумтоз адабиёти, аруз илми, шеърӣ тизимлар, поэтика, ўзбек мумтоз адабиёти, матншунослик ва адабий манбашунослик каби фанлар мазмунини янги назарий ишланмалар билан бойитиш, замонавий дарслик ва ўқув қўлланмалар мазмунини янгича ёндашувлар билан такомиллаштириш, соҳага оид факультатив дарслар, семинар машғулотлари ва махсус курсларни ишлаб чиқишда фойдаланиш мумкинлиги билан белгиланади.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши. Диссертацияда ишлаб чиқилган назарий ва амалий хулоса, тавсия ва ишланмалар асосида:

Мовароуннаҳрда яратилган аруз илмига оид манбаларда қадимги давр араб шоирларининг аруз вазнидаги қасидалари бўйича тадқиқотларининг илмий натижаларидан ОТ-Ф1-67 «Буюк ипак йўли минтақаси халқлари фольклорининг типологияси, миллий ўзига хослиги ва ёзма адабиёт ривожидан тутган ўрни (Узоқ Яқин Шарқ ва Марказий Осиё мамлакатлари)» лойиҳаси доирасида фойдаланилган (Ўзбекистон Республикаси Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2020 йил 6 июлдаги 89-03-2148-сон маълумотномаси). Натижада, араб фольклорига оид монография аруз вазни тарихи ва ривожланиш аънаналарига оид маълумотлар билан бойитилган ва мазмуни такомиллаштирилган;

мовароуннаҳрлик олимларнинг аруз илмига доир рисоалари, уларнинг аруз илми ривожиданги ўрни, ўзбек замани уламолари томонидан араб ва ўзбек арузининг ривожлантирилиши ҳақидаги маълумотлардан ЎЗР Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2019 йил 20 июлдаги №654-сонли буйруғига асосан нашр қилинган «Аруз илми» дарслигини тайёрлашда фойдаланилган. Натижада мазкур дарсликда аруз назарияси асосларини ёритишда диссертациянинг асосий манбалари бўлган асарлардан фойдаланилган ҳамда

ушбу дарслик мумтоз филология талабаларига ўқитиладиган «Аруз илми» фани учун асосий адабиётлардан бири сифатида амалиётга жорий қилинган;

арузшуносликнинг тараққий этишида мовороуннаҳрлик олимларимизнинг салмоқди улуши, улар қолдирган ёзма ёдгорликларнинг аҳамияти билан боғлиқ материаллардан Ўзбекистон Миллий телерадиокомпаниясининг «O'zbekiston tarixi» телеканалида эфирга узатилган «Мавзу» кўрсатувининг сценарийларини тайёрлашда кенг фойдаланилган (Ўзбекистон Миллий телерадиокомпаниясининг 2020 йил 26 июндаги 02-40-693-сон маълумотномаси). Келтирилган маълумотлар Ўзбекистон тарихини ёритиш, Ўзбекистон ҳудудидан етишиб чиққан алломалар илмий меросини ўрганиш, уларни илмий истифодага олиб кириш, ҳамда уларнинг арузшунослик такомилда тутган ўринларини баҳолаш ва ўсиб келаётган ёш авлодни ватанпарварлик, миллатпарварлик руҳида тарбиялашда муҳим ўрин эгаллайди, деб ҳисобланган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Тадқиқот натижалари 6 та халқаро ва 8 та республика илмий-амалий анжуманларида қилинган маърузаларда жамоатчилик муҳокамасидан ўтказилган.

Тадқиқот натижаларининг эълон қилинганлиги. Диссертация мавзуси бўйича 23 та илмий иш чоп этилган. Шулардан 1 та дарслик, 22 та илмий мақола, жумладан, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясининг докторлик диссертациялари асосий илмий натижаларини чоп этиш тавсия этилган илмий нашрларда 8 та мақола, улардан 1 таси хорижий журналларда, шунингдек, 15 та мақола ва тезислар республика ва халқаро анжуманлар материаллари тўпламларида чоп этилган.

Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми. Диссертация кириш, учта боб, хулоса ва фойдаланилган адабиётлар рўйхатидан иборат бўлиб, ҳажми 164 саҳифани ташкил қилади.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Кириш қисмида мавзунинг долзарблиги ва зарурати асосланиб, тадқиқотнинг мақсади ва вазифалари, объекти ва предмети аниқланган. Тадқиқотнинг Ўзбекистон Республикаси фан ва технологиялар тараққиётининг устувор йўналишларига мослиги кўрсатилиб, унинг илмий янгилиги ва амалий натижалари баён этилган. Олинган натижаларнинг ишончилиги асосланиб, амалиётга жорий қилиниши, апробацияси кўрсатиб берилган.

Диссертациянинг «**Аруз илми ривожда Маҳмуд Замахшарий ва Абу Ҳафс Насафийнинг тутган ўрни**» деб номланган биринчи боби уч фаслдан иборат. Бобнинг «Араб арузшунослигининг шаклланиши ва ривожидан» деб аталган дастлабки фаслида VIII асрдан то XIII аср оралиғида соф араб арузига бағишланган араб ва арабийнавис олимлар тадқиқотларининг тадрижий таҳлили ва тавсифи келтирилади. VIII асрда адаб илмлари қаторига янги кириб келган, Халил ибн Аҳмад Фарахидий (719-795) томонидан ихтиро қилинган аруз илми шу даврнинг ўзида барча олимларнинг катта қизиқишини уйғотди. Олимларнинг қайд этишича, VIII-IX асрларда арузга оид 20 га яқин асарлар ёзилган. Халил ибн Аҳмад асаридан сўнг яратилган манбалар Абул Ҳасан

Ахфаш (830 в.)¹⁸ ва Абу Исҳоқ Зажаж (890 в.)¹⁹ларнинг аруз илмига оид рисолалари дидир. Абул Ҳасан Ахфаш «Kitāb al-‘Arūd» номли тадқиқотида Халил ибн Аҳмад назариясига таянади, фақат баҳрлар сонини биттага оширади. Абу Наср ибн Ҳаммод Жавҳарий (940-1007)²⁰ эса арузшунослик тарихида алоҳида ном қолдирган олимлардан ҳисобланиб, аруз илмини биринчи ислоҳ қилган олим сифатида эътироф этилади.

Х асрдан бошлаб эса арузшунослик ёзма шаклда тараккий этди²¹, арузнинг назарий асослари маълум антологияларда, энциклопедик асарларнинг шеър илмига оид бўлимларида воқеланди. Бундай мажмуъалар қаторига «Al-‘Iqd al-farīd» («Ноёб маржон») ²², «Iqna’ fī al-‘arūd va al-qavāfi» («Аруз ва қофияга оид таянч асар») ²³, «Mafātih al-‘ulūm» ²⁴ («Илмлар калитлари») ҳамда «Miftāh al-‘ulūm» («Илмлар калити») ²⁵ каби асарларни киритиш мумкин. Ибн Саррож (928 в.)²⁶, Соҳиб ибн ‘Аббод (936-995)²⁷, Ибн Жинний (1002 в.)²⁸ ва Маҳмуд Замахшарийлар аруз назариясини янада такомиллаштирган, ўз ёндашув ва мустақил қарашлари билан майдонга чиққан олимлар ҳисобланади.

XIII асрга келиб, арузни назмда баён этиш урфи бошланганлиги кузатилади. Шу жумладан, мумтоз даврнинг энг машҳур қасидаларидан «Al-Risāla al-Andalusīya» («Андалусий рисоласи») ²⁹, «Qasīda al-Ḥazrajīa» («Ҳазражий қасидаси»), «Qasīda al-Husna» («Ўзгал қасида») ³⁰ кабиларда аруз илмининг назарий асослари моҳияти қисқа ва қулай усулда ёритилган бўлиб, улар ушбу илми яхши ўзлаштириш ва ёд олиш учун мўлжалланган эди.

Мовароуннаҳрда яратилган аруз илмига оид манбаларни тадқиқ этиш жараёнида, арузшунослар эътибордан четда қолган, илмий муомалага киритилмаган икки асар мавжудлиги аниқланди. Бу асарларнинг бири энциклопедист олим Абу Ҳафс Насафий (1068 – 1142)нинг «مختصر العروض على» («Арузга оид мухтасар асар») рисоласи ³¹, иккинчиси эса Садрушшариа Бухорий (1346 в.)³²нинг «خمسة أبيات بعدد دوائر العروض» («Аруз доиралари сонига кўра беш байт») асаридир ³³.

Умуман, юқорида санаб ўтилган араб арузига бағишланган манбаларнинг барчаси Халил ибн Аҳмад назариясига таянилган. Уларнинг аксариятида аруз баҳрларига Халил ибн Аҳмад келтирган қадимги араб шоирларининг байтлари

¹⁸ كتاب العروض لأبي الحسن سعيد بن مسعدة الأخفش ، تحقيق ودراسة : سيد البحر اوي ، ط 1 ، دار شقيقات للنشر والتوزيع ، القاهرة ، 1998 م

¹⁹ سليمان أبو ستة. كتاب العروض للزجاج. مجلة الدراسات اللغوية، الرياض، مملكة العربية السعودية. 2004

²⁰ عروض الورقة لأبي نصر إسماعيل بن حماد الجوهري ت 393 هـ ، تحقيق : محمد العلمي ط 1 ، دار الثقافة _ دار البيضاء ، 1404 هـ / 1984

²¹ Фролов Д.В.Классический арабский стих. История и теория аруда. –М.: Наука. – 1991. С. –7.

²² العقد الفريد لمحمد بن عبد ربه الأندلسي. تحقيق الدكتور محمد سعيد العريان. دار الكتب العلمية. بيروت، 1983

²³ الاقناع في العروض للصاحب ابن عباد. تحقيق الشيخ محمد حسن آل ياسين. الكاظمية.

²⁴ Van Vloten. Mafatih al-ulum. Abu Abdullah Mohammed ibn Ahmed ibn Yousof al-Katib al – Khowarezmi. Luqduuni – Batavorum, 1985.

²⁵ مفتاح العلوم لابي يعقوب يوسف السكاكي. نشره أكرم عثمان يوسف. جامعة بغداد 1981م.ص155

²⁶ كتاب العروض لأبي بكر بن السراج. تحقيق الدكتور عبد الحسين الفتلي. مجلة كلية الأدب، ع.15، بغداد، 1972

²⁷ الاقناع في العروض للصاحب ابن عباد. تحقيق الشيخ محمد حسن آل ياسين. الكاظمية.

²⁸ العروض. لابن جني. تحقيق الدكتور حسن شاذلي فرهود. بيروت، 1972

²⁹ الرسالة الاندلسية. أبو الجيش الانصاري الاندلسي. جامعة الملك سعود. 1957.

³⁰ الفصيحة الحسنة لصدر الدين عثمان السائوي. اعتنى بها مسطفي محمد. 2016

³¹ Абу Ҳафс Насафий. Maṭla‘ al-nujūm va majma‘ al-‘ulūm. Абу Райхон Беруний номидаги Шарқшунослик институти №1462 инвентарь рақамли кўлёмаси.

³² الزركلي. الاعلام. http://shamela.ws/browse.php/book-12286/page-355

³³ https://www.islamic-manuscripts.net/receive/IslamHSBook

мисол қилиб берилган. Шу билан бирга, ҳар бир асар муаллифи арузшунослик ривожига, аруз илмини назарий жиҳатдан мукаммаллашишига маълум даражада ўз ҳиссаларини қўшдилар. Ушбу манбалар аруз илмига доир арабий, форсий, туркий тилларда кейинги даврларда ёзилган асарларга назарий асос вазифасини ўтаганлиги кузатилади³⁴.

I бобнинг иккинчи фасли «Маҳмуд Замахшарий «Al-qistās» асарининг арузшунослик тарихидаги ўрни» деб номланади. Унда «Al-qistās» рисоласининг аҳамияти, унга ёзилган шарҳ ҳамда асарнинг ўрганилиш тарихи ҳақида сўз боради.

Маҳмуд Замахшарий Халил ибн Аҳмад мактаби анъанасининг давомчиси сифатида Мовароуннаҳр диёрида аруз илми назариясининг шаклланишига катта ҳисса қўшган олимдир. Замахшарий арузшуносликка оид фаолиятида салафларининг анъаналарини давом эттирибгина қолмай, балки аруз вазни қонун-қоидаларини янада осон ва мукаммал эгаллаш учун янги услубий ўзгартиришлар киритди. Шу сабабдан бўлса керак, ўрта асарлардан бошлаб, то ҳозирги кунга қадар унинг «Al-qistās al-mustaqīm fī ‘ilm al-‘arūd» асарига кўплаб мурожаатлар қилинган, унинг устида тадқиқотлар олиб борилган, аруз вазнини ўрганишда асосий манбалардан бири сифатида илмий истифодага киритилган.

XIII асрда «Al-Qistās» асари учун ‘АбдулВаҳҳоб ибн Иброҳим Занжаний (1262 в.) томонидан шарҳ ёзилган бўлиб, у «القسطاس تصحيح المقياس في تفسير» («Al-qistās»нинг шарҳида ўлчовни ростлаш») деб номланади. Айрим олимлар Занжанийнинг шеър илмига оид «M‘iyār al-nazzār» асари билан «Al-qistās»га бағишланган «Tashīh al-miqyās» номли шарҳини битта асар бўлиши мумкин деб гумон қилишган. Бироқ биз Занжанийнинг «M‘iyār al-nazzār» асарини тўлиқ ўрганиб, «Tashīh al-miqyās» шарҳининг асл матнига эга бўлмасак-да, бир қанча манбаларда келтирилган маълумотлар асосида ҳамда Ҳалаб нусхасидаги таълиқотларни қиёслаб ўрганиш асносида, бу икки манба муаллифнинг арузга оид алоҳида асарлари эканлиги маълум бўлди.

«Al-qistās»га бағишланган илк тадқиқот 1969 йили ироқлик олима Баҳийжа Боқир томонидан амалга оширилган бўлиб, унда олима асарнинг илмий танқидий матнини тақдим қилган³⁵. Илмий танқидий матн тузиш учун таянч нусха сифатида «Al-qistās»нинг Лейден нусхаси, ёрдамчи нусхалар этиб Берлин ва Қоҳира нусхалари танланган. Замахшарий асари матни бошланишидан аввал, олима ҳар бир баҳр ҳақида арузга доир «Al-‘Iqd al-farīd», «Al-‘Umda fī mahāsin al-shi‘r», «Iqna’ fī al-‘arūd va al-qavāfi», «Miftāh al-‘ulūm» каби асарлардан шу баҳрга тегишли таърифларни келтиради. Сўнг «Al-qistās» матнини бериб, ҳошияда эса яна юқоридаги манбаларга мурожаат қилиб, ўз мулоҳазаларини тақдим этади.

Ливанлик Фахириддин Қибова 1989 йили «Al-qistās»нинг Ҳалаб ва Истанбул кўлёзма нусхаларини истифода этиб, асарнинг иккинчи илмий-танқидий матнини яратди. Баҳийжа Боқирнинг тадқиқотидан фарқли ўларок, Фахириддин Қибова тадқиқоти кичикроқ ҳажмда бўлиб, унда икки нусхадан

³⁴ Бу ҳақда қаранг: Юсупова Д. Темурийлар давридаги арузга доир рисоаларнинг қиёсий таҳлили. Монография. – Тошкент: «ТА’LIM-MEDIA», 2019. – Б. 46.

³⁵ بهيجة باقر الحسنی. القسطاس في علم العروض. طبع في النجف 1980.

фойдаланилган. Илмий-танкидий матн учун қисқа муқаддима берилган бўлиб, «Al-qisṭās» асарининг дунё кўлэзма фондларида сақланаётган 7 та нусхалари бирма-бир санаб ўтилади ва таянч нусха сифатида танлаб олган икки кўлэзма нусханинг қисқа тавсифи келтирилади.

«Al-qisṭās» нафақат шарқ балки ғарб олимларида ҳам катта қизиқиш уйғотган бўлиб, бунга америкалик олим Леопольд Эйзенлорнинг инглиз тилидаги «Arabic Quantitative Metrics in al-Zamakhshari's al-Qisṭās al-Mustaqīm» («Замакхариининг «Al-qisṭās» асарида араб квантитатив вазнлари») тадқиқоти мисол бўла олади³⁶. Леопольд Эйзенлор ўз тадқиқотида Баҳийжа Боқир ва Фахириддин Қибоваларнинг *Qisṭās al-mustaqīm fi ilm al-ʿarūḍ* нашрларига таянган бўлиб, асарни қиёсий ўрганишда ўрта аср олимларидан Ахфашнинг «*Kitāb al-ʿarūḍ*», Ибн Жиннийнинг «*Muxtasar fi ilm al-ʿarūḍ*», Жавҳарийнинг «*Arūḍ al-waraqah*» ва Хатиб Табризийнинг «*Kitāb al-kāfi fi al-ʿarūḍ wa al-qawāfi*» асарларидан фойдаланган. Тадқиқотда араб шеърий тизими «Al-qisṭās» асари тимсолида таҳлил қилинади ҳамда «Al-qisṭās» матнининг тўлиқ инглиз тилидаги таржимаси берилади. Лекин таржима асл нусхалардан эмас, балки нашрлардан қилингани учун айрим камчиликлар учрайди. Леопольд Эйзенлор таржимасида Баҳийжа Боқир тайёрлаган «Al-qisṭās»нинг илмий-танкидий матни хошиясида бошқа асарлардан келтирилган айрим бегона матнлар билан қоришиб кетган. Масалан, Баҳийжа Боқир «Байтлар тақтиъи» фаслида изоҳ сифатида «Намл» сураси оятларидан мисол келтиради. Таржимада эса бу изоҳ «Al-qisṭās» матни сифатида қўшиб таржима қилиниб, хатога йўл қўйилган. Ва аксинча, асл матндаги айрим жумлалар таржима қилинмай қолиб кетган ўринлар ҳам учрайди. Бунга «Аруз доиралари» фаслидаги матн мисол бўла олади.

Бобнинг «Абу Ҳафс Насафий «Muxtaṣar al-ʿarūḍ» рисоласининг ўрганилиш тарихи» номли учинчи фаслида Абу Ҳафс Насафийнинг аруз илмига бағишланган асари ҳақида сўз боради.

Абу Ҳафс Насафийнинг «Maṭlaʿ al-nujūm» мажмуаси узоқ даврларгача ўрганилмагани боис унинг таркибига кирувчи аруз илмига оид «Muxtaṣar al-ʿarūḍ» рисоласи ҳақида на каталогларда, на илмий адабиётларда маълумот топа олдик. Арузшуносликка оид манбаларда ҳам бу рисола қайд этилмаган. Фақат Э.Талабовнинг диссертацияси кириш қисмида араб арузшунослигининг такомилига Насафий, Саккокий, Қиноий ва Ҳошимийларнинг ҳисса қўшганликлари ва уларнинг мерослари ўрганилмаганлиги қайд этилган³⁷. Бироқ тадқиқотда Насафийнинг арузга оид рисоласи ҳақида бирорта маълумот учратмадик. Чунончи, Г.Туйчиева ҳам «Форс арузи рисоалари» номли монографиясида араб арузига бағишлаб ёзилган асарларнинг муаллифлари қаторига Насафийни ҳам киритади³⁸. Ушбу тадқиқотда ҳам Насафий ва унинг «Muxtaṣar al-ʿarūḍ» рисоласи борасида маълумот берилмаган.

³⁶ Leopold, L. E. Arabic Quantitative Metrics in al-Zamakhshari's al-Qisṭās al-Mustaqīm. The Ohio State University: 2011.

³⁷ Талабов Э. Араб шеъриятида аруз тизими. Филол. фан. докт. дисс. – Тошкент, 2004. – Б. 12.

³⁸ Тўйчиева Г. Форс арузи рисоалари. – Тошкент: ТошДШИ, 2008. – Б. 21.

XII асрда яратилган «Muxtaşar al-‘arūd» рисоласи ҳақида орадан 9 аср ўтиб илк мақола нашр қилинди. Мақола «О рукописи сочинения Абу Хафса ан-Насафи по теории аруда» («Абу Хафс Насафийнинг аруз назариясига оид рисоласи қўлёзмаси ҳақида») деб номланиб, арузшунос олима М.Зиёвуддинова томонидан ёзилган³⁹.

Шу нуқтаи назардан, биз тадқиқотимизда «Muxtaşar al-‘arūd» рисоласининг тўлиқ илмий тавсифини бериш, асарнинг таркибий таҳлилини амалга оширган ҳолда илмий истифодага олиб киришни мақсад қилдик.

«Muxtaşar al-‘arūd» рисоласи арузнинг назарий асослари чуқур ва батафсил тарзда баён қилинганлиги билан аҳамиятга молик манба бўлиб, унда аруз илмининг асосчиси Халил ибн Аҳмад тамойилига таяниш анъанаси кўзга ташланади. «Muxtaşar al-‘arūd»ни ўрта асрда яратилган аруз илмига оид манбалар билан қиёслаш жараёнида унинг Соҳиб ибн ‘Аббоднинг «Iqna’ fi al-‘arūd va al-qavāfi»⁴⁰ асарига ўхшашлиги кузатилди. Тадқиқот натижасида Насафий рисолаи ёзишда нафақат Халил ибн Аҳмад назариясига, балки Соҳиб ибн ‘Аббоднинг арузга оид рисоласига ҳам таянганлиги маълум бўлди.

Диссертациянинг II боби «**Al-qistās» ва «Muxtaşar al-‘arūd» асарлари қўлёзмаларининг манбашунослик ва текстологик тадқиқи»** деб номланади. Биринчи фаслда «Al-qistās» қўлёзмаларининг текстологик тадқиқи ёритилган. «Al-qistās» асари устида олиб борган изланишларимиз унинг жаҳон фондлари бўйлаб тарқалган 19 та нусхасини аниқлашимизга имкон берди. Улар: Берлин (Ms.or.quart.118), Лейден (№654), Афина (№191:1), Принстон (№45b ва 104w), Ҳалаб (№146), Қирол Сауд (№1242), Қоҳира (№60, 2, 1584) қўлёзмалари, Сулаймония кутубхонасининг «Раис ал-кутуб» (990), «Рашид Афанди» (1117), «Лалели» (№1984), «Лала Исмоил» (№740), «Холат Афанди» (№213), «Аё София» (№4525) фонларидаги қўлёзмалар, Анқара Миллий кутубхонасининг «Тўқат» фондида (№25), Кўня минтақаси қўлёзмалар кутубхонасининг «Бурдур» фондида (№125) ҳамда Боязид давлат кутубхонасининг «Валиюддин Афанди» фондидаги (№2934) қўлёзмалар.

Тадқиқот мавзуси тасдиқланишидан олдин «Al-qistās»нинг ихтёримизда фақат Қирол Сауд университети кутубхонасининг қўлёзмалар фондидаги 1242 рақамли ҳамда Қоҳирадаги «Дар ал-кутуб» фондидаги 60 рақамли қўлёзмаларнинг фотонусхалари мавжуд бўлиб, тадқиқот давомида яна 10 та фотонусхасини қўлга киритишга муваффақ бўлдик. Улар: Тубинген (Ms.or.quart.118), Лейден (654), Ҳалаб (146) қўлёзма нусхалари ҳамда Сулаймония кутубхонаси фонларидаги (990, 1984, 740, 213, 4525) 5 та ва Анқара Миллий кутубхонаси фонларидаги (125 ва 25) 2 та қўлёзманинг сканерланган нусхаларидир⁴¹. Ушбу нусхалар тадқиқот манбаи сифатида ишга жалб қилинди ва уларнинг илмий тавсифи илк бор амалга оширилди.

³⁹ М. Зиёвуддинова. О рукописи сочинения Абу Хафса ан-Насафи по теории аруда. Модернизация и традиции. XXVI международная конференция. Источниковедение и историография стран Азии и Африки. Санкт – Петербург. 2011

⁴⁰ الاقناع في العروض للصاحب ابن عباد. تحقيق الشيخ محمد حسن آل ياسين. الكاظمية.

⁴¹ «Al-qistās»нинг Туркия кутубхоналарида сақланаётган қўлёзмаларнинг фотонусхасини қўлга киритишда яқиндан қўмаклашган DcS. P. Алимухаммедовга ва Туркия республикаси Карабук университети ўқитувчиси PhD. С. Болтабоевга ўз миннатдорчилигимизни билдирамиз.

«Al-qisṭās»нинг ихтиёримизда мавжуд бўлган 12 та қўлёзмаларининг қиёсий текстологик тадқиқи натижасида асарнинг энг қадимги нусхаси ҳижрий 673 (милодий 1252) йили кўчирилган «Лейден» қўлёзмаси эканлиги аниқланди. Қўлёзмада асар матни деярли тўлиқ берилган, камчилиги хотима қисми ва «Арузий доиралар» мавзусининг мавжуд эмаслигидир. «Al-qisṭās»нинг қадимий нусхаларидан яна бири ҳижрий 741 (мил.1346 йили) санада Рожи ибн Ҳожи ас-Савди томонидан кўчирилган «Бурдур» (№124) қўлёзмаси бўлиб, у куйидаги хусусиятлари билан асарнинг бошқа қўлёзмалардан ажралиб туради:

- қўлёзма ноёб нусха бўлиб, мўътабарлиги бўйича «Лейден» нусхасидан кейинги ўринда туради;
- унинг матни тўлиқ, узилишлар йўқ. Айниқса, аруз доиралари, байтлар тақтиби мавзулари бошқа нусхаларга нисбатан мукаммал берилган;
- матн хошиясида аҳамиятга эга бўлган аруз илмига доир *ta'liqāt*⁴²лар ёзилган;
- манба жуда саводли кўчирилган, унда маъновий ва имловий хатолар кам учрайди;
- қўлёзма яхши ҳолатда сақланган, унга бирор шикаст етмаган.

Шу нуқтаи назардан, «Al-qisṭās»нинг таркибий таҳлилини амалга ошириш, келгусида асарнинг илмий матнини тайёрлашда «Бурдур» қўлёзмаси асос, яъни таянч нусха сифатида танлаб олинди.

«Al-qisṭās»нинг «Тубинген» (Ms.or.quart.118) қўлёзмаси ҳам ўзига хос бўлиб, тадқиқот давомида асарнинг мавжуд қўлёзма нусхаларидан тубдан фарқ қилиши аниқланди. Унга кўра, «Тубинген» нусхасининг арузий доираларга оид қисми мовароуннаҳрлик Садрушшариа Бухорийнинг «*Xamsa abyāt bi 'adadi davāir al-'arūd*» асаридан олинганлиги далилланди. Шунингдек, «Тубинген» нусхасининг учинчи қисмидаги баҳрлар билан боғлиқ матн араб арузшуноси Абу Жайш Андалусийнинг «*Al-Risāla-Andalusīya*» асарига тегишли эканлиги маълум бўлди.

«Тубинген» нусхасининг котиби арузга оид мавзуларни мантиқан боғлаб кетган. Котиб «*Al-Risāla-Andalusīya*» асарини тулиқ кўчирмасдан, фақат ўн олти баҳрга оригинал берилган *солим*⁴³ вазндаги шеърий байтларни ўзини кўчирган. Биз мазкур тадқиқотда котибнинг нима мақсадда Замахшарийнинг «*Al-qisṭās*», Садрушшариа Бухорийнинг «*Xamsa abyāt bi 'adadi davāir al-'arūd*» ва Андалусийнинг «*Al-Risāla-Andalusīya*» асарларини битта асар сифатида кўчирганлигини асосли далилларга таянган ҳолда аниқлашга урундик. Натижада, мазкур «Тубинген» нусхаси аруз илмини ўрганувчиларга мўлжалланиб, қулай дастурамал вазифасини ўташ учун кўчирилган манба деган хулосага келинди.

II Бобнинг иккинчи фасли «*Muxtaṣar al-'arūd*» қўлёзмасининг текстологик тадқиқи» деб номланади. Унда Абу Ҳафс Насафийнинг арузга доир асарининг текстологик хусусиятлари ёритилган. Рисола олимнинг «*Maṭla' al-nujūm va*

⁴² Та'liqāt (تعليقات) - 1. изоҳлар, тулдиришлар; 2. бошқа манбаларга ҳаволалар, мавзу доирасига алоқодор манбалардан мисоллар. Бу ҳақда қаранг: Adam Gacek. The Arabic Manuscript Tradition: A Glossary of Technical Terms and Bibliography. Couverture. BRILL, 2001. P.101; 1989. مكتبة المعارف. بيروت. فخیر الدین قباوة. القسطاس فی علم العروض.

⁴³ Солим (سالم) - ҳеч қандай ўзгаришларга учрамаган шаклда қўлланилаётган руқн.

majma‘ al-‘ulūm» (Юлдузларнинг чиқиши ва илмларнинг тўпланиши жойи) мажмуаси таркибидан жой олган⁴⁴. Ушбу тўпламнинг ҳозирги кунга қадар икки қўлёзма нусхаси мавжуд бўлиб, бири Ҳиндистондаги Рампур кутубхонасида сақланади. Иккинчиси эса Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти қўлёзмалар фондида мавжуд бўлиб, мазкур тадқиқотда айнан шу қўлёзмадан «Muxtaṣar al-‘arūḍ»ни тавсиф ва таркибий таҳлил қилишда фойдаланилди.

Тадқиқотда «Muxtaṣar al-‘arūḍ» матни хошиясидаги глоссларни уч турга бўлиб ўрганилди: *матнда тушиб қолган сўз ва жумлаларнинг хошияда ёзилиши* (304^a, 305^b, 308^b бетларда), *матнда баён қилинаётган маълумот ёки терминга хошияда бошқа манбалардан ҳавола берилиши* ҳамда *матн ичида учрайдиган истилоҳларнинг номлари хошияда қайд этилиши*.

«Muxtaṣar al-‘arūḍ» нусхаси ҳақида умумий қилиб шуни айтиш мумкинки, асарнинг матни тўлиқ, нусхада ноқисликлар кузатилмайди. Қўлёзмада тушиб қолган, нотўғри ёзилган сўз, жумлалар ва изоҳларнинг матн хошиясида берилиши нусханинг таҳрир қилинганлигидан далолат беради. Қолаверса, аруз доиралари чиройли ва батафсил тасвирланган. Шу нуқтаи назардан, ушбу нусхадан «Muxtaṣar al-‘arūḍ»нинг келгусида танқидий матнини тайёрлашда истифода этиш мақсадга мувофиқ.

Диссертациянинг учинчи боби «**Al-qistās**» ва «**Muxtaṣar al-‘arūḍ**» **рисолаларида аруз назариясининг ёритилиши**» деб номланган бўлиб, уч фаслдан ташкил топган. «Al-qistās» муқаддимасинг талқини» номли биринчи фаслда асар муқаддимасининг илмий ва адабий аҳамияти баён этилган.

Маҳмуд Замахшарийнинг «Al-qistās» муқаддимаси юксак фасоҳат билан, иншо санъатининг намунаси бўла оладиган даражада ёзилган, унда даврнинг адабий муҳитига оид муҳим маълумотлар акс этган. Муқаддимада шеършунослик илмини мукамал эгаллаш учун ўн икки синфга ажралувчи адаб илмлари (العلوم الأدبية)дан хабардор бўлиш муҳимлиги қайд этилган. Бу жиҳат аруз илмини адаб илмлари билан узвий боғлиқ эканлигини кўрсатади. Замахшарий таснифлаган илмлар қуйидагилар: 1) علم اللغة (луғат илми), 2) علم الأبنية (абнийя илми), 3) علم الاشتقاق (иштиқоқ илми), 4) علم الإعراب (эъроб (флексия) илми), 5) علم المعاني (маъоний илми), 6) علم البيان (баён илми), 7) علم العروض (аруз илми), 8) علم القوافي (қофия илми), 9) إنشاء النثر (наср яратиш илми), 10) قرض الشعر (тактиъ илми)⁴⁵, 11) علم الكتابة (китобат илми), 12) علم المحاضرات (нотиклик илми).

Муқаддимада Замахшарий устози Нажмиддин Дабий (507/1113)нинг Хоразм диёрида адаб илмларини тараққий этишида юксак хизмат кўрсатган олим сифатида эътироф этади. «Al-qistās» ушбу олим кўмагида ёзилганлиги, унинг таҳриридан ўтганлиги, мазкур рисола шу инсонга ҳадя этилганини баён қилади.

Иккинчи фаслда эса Замахшарий ва Насафийнинг аруз назариясига доир илмий ёндашувлари ҳақида сўз боради. Ўрта аср аруз илмига доир

⁴⁴ Абу Ҳафс Насафий. Maṭla‘ al-nujūm va majma‘ al-‘ulūm. Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти №1462 инвентарь рақамли қўлёзмаси.

⁴⁵ Халаб, Тубинген нусхаларида ушбу сўзнинг тагига «القطع» (бўлиш) деб изоҳ берилган. Хошия қисмида эса бу илм орқали шеър қурилишини билиш мумкинлиги қайд этилган.

рисолаларнинг аксарияти арузнинг энг кичик бўлаклари бўлган сокин (ҳаракатсиз) ва мутаҳаррик (ҳаракатли) ҳарфлар таърифидан бошланади. Замахшарий ва Насафийнинг арузга доир асарлари эса аруз тизимидаги энг кичик ритмик бирликлар, яъни жузвлар⁴⁶ таснифидан бошланади.

Насафий шеър *сабаб*⁴⁷, *ватад*⁴⁸ ва *фосила*⁴⁹ каби жузвлар асосида таркиб топиши, уларнинг ҳар бири ўз навбатида иккига бўлинишини таъкидлаб, ҳар бирига мисоллар келтиради: *сабаби хафиф* – «عن», *сабаби сақил* – «بم»; *ватади мажмуъ* – «قضى», *ватади мафруқ* – «قال»; *фосилаи суғро* – «ذَهَبْتُ» *фосилаи кубро* – «ذَهَبْنَا». Насафий шеърда тўрттадан ортиқ кетма кет келувчи мутаҳаррик ҳарфли сўз бўлмаслиги ҳамда иккита сокин ҳарф кетма-кет келолмаслигини таъкидлайди; шеър тақтибида ёзув эмас, талаффуз рукнга монанд бўлак эътиборли экани тўғрисида мулоҳазаларини билдиради.

Замахшарий эса шеър вазнлари икки рукнга асослангани, бири сабаб иккинчиси ватад эканлигини айтади ва уларга вазнларнинг ўзидан мисол келтиради: сабаби хафиф учун *فَعُولُنْ* даги *لِنْ*, сабаби сақил учун *مُفَاعَلُنْ* даги *عَلْ*; ватади мажмуъ учун *فَاعِلُنْ* даги *عَلْن*, ватади мафруқ учун *مَفْعُولَاتُ* даги *لَاتُ*. Анъанавий арузшуносликда мавжуд фосилани эса алоҳида таснифлайди. Муаллиф фосилани жузв сифатида эътиборга молик эмас ва у сабаб ва ватадлардан ташкил топган, деб ҳисоблайди.

Аруз илмига оид асарлар ичида ўзининг оригиналлиги билан ажралиб турувчи «Al-qistās»да 8 та аслий рукнларнинг ўзгаришлари натижасида ҳосил бўлувчи тармоқ рукнлар бошқа арузий асарларга нисбатан осон ва қулай тарзда таърифланган. Ҳар бир асл рукндан нечта тармоқ рукнлар ясалиши, шу тармоқ рукнлар қайси қоидага мувофиқ таркиб топганлиги ёритилган. Мисол учун: *فَعُولُنْ* (*fa ʿilun*) асл рукнидан олти тармоқ рукн ясалган: *فَعُولُ*, *فَعُولُنْ*, *فَعُلُنْ*, *فَعُلْ*, *فَعْلُنْ*, *فَعْلُ*.

Насафий «Muxtaşar fi al-ʿarūd» рисоласида асл рукнларда содир бўлувчи ўзгаришларни араб арузи анъанасига кўра «зиҳоф»лар деб таърифлайди. Рисолада зиҳофлар орасида муҳим ўрин эгалловчи *ҳарм* ҳодисаси ҳамда манбаларда жуда кам учровчи *ҳазм* зиҳофи батафсил ёритилган, шеърый мисоллар билан асосланган.

Шунингдек, ушбу фаслда аруз баҳрларини тасниф қилишнинг уч усули мавжудлиги баён қилинган. Биринчиси, аруз илмининг асосчиси Халил ибн Аҳмад тузган тизим бўйича 15 та арузий баҳрларни бешта аруз доиралари таркибида таснифлаш. Бу усулни кўплаб арузшунослар қўллаган бўлиб, Соҳиб ибн ʿАббоднинг машҳур «Iqnaʿ fi al-ʿarūd va al-qavāfi» асари, Абу Исҳоқ Зажажнинг аруз илмига оид «Kitāb al-ʿArūd» асари, Хатиб Табризийнинг «Kitāb al-Kāfi fi al-ʿarūd wa al-qawāfi» каби асарларда учрайди. Жумладан, тадқиқотимиз манбаларидан бири бўлган Абу Ҳафс Насафийнинг «Muxtaşar fi

⁴⁶ Жузв – جزو (луғ.м: бўлак, қисм) мутаҳаррик ва сокин ҳарфларнинг муайян тартибда бирикувидан ҳосил бўлувчи бўлак.

⁴⁷ Сабаб – سَبَب (луғ.м: арқон) мақтаъ таркибида ҳаракатланганлиги ёки сукунланганлигидан қатʼий назар, иккита ҳарф иштирок этган бўлак.

⁴⁸ Ватад – وَتَد (луғ.м: козик) уч ҳарфдан иборат бўлак.

⁴⁹ Фосила – الفاصلة – луғ.м: палос, оралик) тўрт ёки беш ҳаракатли, охири ҳаракатсиз ҳарфдан ташкил топган бўлак.

al-‘arūd» асарида ҳам шу йўлдан борилган. Иккинчиси, рукнларнинг миқдорига қараб таснифлаш бўлиб, бу усулни Юсуф Саккокийнинг «Miftāh al-‘ulūm» асарида кўриш мумкин⁵⁰. Учинчиси эса баҳрларни рукнлар таркиби жиҳатидан гуруҳларга ажратган ҳолда таснифлаш усулини биринчи бор Замахшарий «Al-qisṭās»да қўллади. Унда саккиз (аслий) рукннинг таркиб топишига кўра, баҳрлар тўрт гуруҳга тақсимланади. Замахшарий давригача ёзилган ҳеч бир арузга оид манбаларда бундай усул учрамайди. Аксинча, баҳрларнинг бу йўл билан тасниф қилиниши кейинги давр манбалардан Навоий ва Бобурнинг туркий арузга бағишланган асарларида кузатилади⁵¹.

«Al-qisṭās»нинг яна бир ўзига хос жиҳати унда «Байтлар тақтиъи» мавзусининг мисоллар билан батафсил ёритилганлигидир. Замахшарий аруз баҳри ва вазнлар таҳлилидан олдин уларни яхши англаб етмоқ учун тақтиъ мавзусига тўхталиб ўтади. Ўн олти баҳрнинг солим рукнларига биттадан байтни тақтиъ қилинган шаклини келтиради. Таъкидлаш жоизки, арузга доир ҳеч бир манбаларда байтлар тақтиъи Замахшарийнинг «Al-qisṭās» асаричалик батафсил баён этилмаган.

Учинчи фасл «Аруз баҳрлари ва доираларининг назарий асослари» деб номланиб, унда бу икки олимнинг аруз баҳрлари ва доираларига ўз ёндошувлари акс этади. Ўрта асрдаги араб арузига доир манбаларнинг деярли барчасида Халил ибн Аҳмад назариясига эргашиш анъанавийлик касб этган бўлиб, бу ҳолат Абу Ҳафс Насафийнинг «Muxtaṣar al-‘arūd» ва Маҳмуд Замахшарийнинг «Al-qisṭās» рисолаларида ҳам кузатилади. Ҳар икки муаллиф аруз баҳрларига мисоллар беришда Халил ибн Аҳмад асарида келтирган *shavāhid*ларга мурожаат қилади.

Насафийнинг «Muxtaṣar al-‘arūd» рисоласида аруз баҳрлари таснифига оид фаслида жаъми 133 та байт берилган бўлиб, баҳрларни таҳлил қилиш жараёнида келтирилган беш арузий доиралар учун 16 та байт келтирилган. Ушбу байтлар ҳам араб шоирларидан Зухайр, Антара, Ибн Зайдларнинг қаламига мансуб бўлиб, байтларнинг айримлари баҳрлар таснифида берилган мисоллар билан такрорланган. Асар якунидаги беш аруз доирасида эса форс шоирларининг 17 та мисралари берилган. Ҳарм ва хазм мавзусига мисол сифатида уч та алоҳида байт келтирилган бўлиб, бири Имрулқайсга, бошқаси Али (р.а.) га тегишлидир. Учинчи байтнинг муаллифи номаълум.

Замахшарийнинг «Al-qisṭās» асарида эса «Байтлар тақтиъи» фасли учун 16 та, «Байт таркиби» фасли учун 6 та ҳамда «Баҳрлар таснифи» учун 170 та байт мисол тариқасида келтирилган. Рисолада умумий байтлар сони 192 тани ташкил қилади.

Абу Ҳафс Насафий рисолада *мутадорик* баҳрини аруз доиралари таркибига киритмайди. Аммо, баҳрлар мавзусининг сўнггида ушбу баҳр ҳақида қисқача тўхталади: «Баъзилар мутақориб баҳридан *فاعلن* (*фа: ‘илун*) рукнини ажратган ҳолда янги баҳрни қайд этиб, уни *غريب* (*бегона*), *متشقق* (*изчил*) ва *ركض*

⁵⁰ مفتاح العلوم لابي يعقوب يوسف السكاكي. نشره أكرم عثمان يوسف. جامعة بغداد 1981م. ص 523

⁵¹ Тўйчиев У. Ўзбек поэзиясида аруз системаси. – Тошкент: Фан, 1985. – Б.74.

الخيل (отнинг елиши) деб номлашади. Агар فاعلн дан «алиф» олиб ташланса, ҳамда ватад мақтуъ қилинса, у ҳолда баҳр محدث (янги) номи билан келади⁵².

Маҳмуд Замахшарийда эса бешинчи доирадаги охирги баҳр *ракд* деб ифодаланган лекин, асарнинг «Баҳрлар» бобида эса худди шу баҳрни *мутадорик* деб ёзган.

«Muxtaṣar al-‘arūd»да доира таркибига кирувчи баҳрлар таснифлангандан сўнг, мазкур доира ҳақида тасаввур ҳосил бўлиши учун айлана чизилиб, уни ичида баҳрлар гуруҳлаштирилган ҳолда жойлаштирилган. Рисоланинг аҳамиятли жиҳати шундаки, мазкур доирага яқун қилиб, ҳар бир баҳрнинг солим кўринишидаги шаклига яна биттадан байт берилганлигидир:

Тавил баҳрига: ⁵³ألا حَيِّيا رسما بدارين قد مرّت له أعصر من عهد كسري و سابور

Мазмуни: *Икки уйнинг фақат расмлари тирик қолмадимми?!*

Қайсики Хусров ва Шопур давридан қолган

Мадид баҳрига: ⁵⁴يرتجيهم سائلا حين يعرو من يمن إن قومي وترهم ذو طول ذل من

Мазмуни: *Менинг қавмдошларим қасосга тўладир, уларга ишониб*

Ямандан қўрқиб қочганда хор бўладир.

Басит баҳрига: ⁵⁵يا حار، لا أرمين منكم، بأعجوبة⁵⁵ لم تلقها سؤفة، قبلي، وما ملك⁵⁶

Мазмуни: *Эй Ҳарис, сиздан менга мўжиза келмаса керак,*

Мендан олдин халқ ҳам, шоҳ ҳам уни учратмаган бўлса керак.

Бу байтлар орқали доирада баҳрларнинг бир-биридан ажралиш қонунини кўриш мумкин.

Юқорида қайд этганимиздек, Насафий «Muxtaṣar al-‘arūd» рисоласида аруз доиралари мавзусига алоҳида эътибор қаратган. Рисолада арузий доиралар икки бор тасвирланган бўлиб, бири баҳрлар кесимида, иккинчиси рисола якунида илова сифатида яхлит ҳолда берилган. Уларнинг бир-биридан фарқи асар якунидаги доираларга мисол тариқасида берилган шеърлар форс тилидалигидир. Шунингдек, яна бир фарқли жиҳати мазкур беш доирардан «Доираи муштабиха»га кирувчи баҳрлар сони 6 та эмас, 7 та баҳр киритилган. Мазкур еттинчи баҳр форсий арузшунослар томонидан қўшилган уч баҳрдан бири бўлган *қариб* (قريب) баҳридир⁵⁷. Доирада *қариб* баҳри *сарий* баҳридан сўнг, форсий мисра билан берилган. Демак, Насафий аруз доираларини тавсифлашда ҳам араб арузи анъаналарига биноан ҳам форс арузи тамойилларига асосланган.

«Al-qistās»да аруз доиралари мухтасар берилган бўлиб, баҳрлар таснифидан сўнг фақатгина беш арузий доира чизилган, улар ичида баҳр номлари ва уларнинг рукнлари айлана қилиб ёзиб чиқилган. Замахшарий аруз доираларини мисоллар билан таъминламайди.

⁵² Атоуллоҳ Хусайнийнинг «Бадойиъу-с-санойиъ» асарида "الخبب" (гуруч), «المتداني» (яқинлашувчи), «المتنق» (ритмили), Д.В. Фроловнинг «Классический арабский стих» монографиясида эса "قصر الميزاب" (арик томчилари), «دقّ الناقوس» (қўнғироқ овози) каби бир қатор ўзига хос номлар билан аталган .

⁵³ Байт эгаси номаълум.

⁵⁴ Мадид баҳри мусамман шаклда учрамайди. Бу ерда доира қоидага мувофиқ ушбу байт сунъий ўйлаб топилган.

⁵⁵ «Al-qistās»да ҳам худди шу байт берилган фақат бу сўз «بداهية» билан ифодаланган.

⁵⁶ Байт қадимги араб шоири Зуҳайрга тегишли.

⁵⁷ Қолган иккитаси: жадид ва мушокил баҳрлари.

ХУЛОСА

Мазкур диссертация мавзуси юзасидан олиб борилган тадқиқотлар асосида қуйидаги илмий хулосаларга келинди:

1. Халил ибн Аҳмад томонидан бир тизимга келтирилган аруз илми асрлар ўтиб, назарий ва амалий жиҳатдан мукаммаллашди ва кенгайтирилди. Ўрта аср араб олимларининг арузга доир рисоалар деярли барчасида Халил ибн Аҳмад таълимоти, жузъий ўзгаришларни ҳисобга олмаганда, тўлиқ қабул қилинган. Абу Жайш Андалусий арузга оид барча манбаларда такрорланиб келадиган *shavāhid*ларни ўзи битган мукаммал байтлар билан ўзгартиради. Абу Наср Жавҳарий аруз назариясини биринчи бор ислоҳ қилди, Маҳмуд Замахшарий янги қарашлари ва услублари билан уни шакллантирди, Садрушшариа Бухорий аруз доираларини оригинал байтлар билан бойитди.

2. Араб шеършунослиги ривожида хизматлари беқиёс бўлган мовароуннаҳрлик олимлар араб арузининг ёзма матнини яратишда фаол иштирок этишган, аруз илми асосларига бағишлаб қимматли асарлар битишган. Мовароуннаҳрда яратилган аруз илмига оид манбаларни тадқиқ этишда Маҳмуд Замахшарийнинг «*Al-qistās al-mustaqīm fī ‘ilm al-‘arūd*» ва Абу Ҳафс Насафийнинг «*Muxtaṣar al-‘arūd ‘alā al-uṣūl al-ma‘rūd*» рисоалари муҳим аҳамият касб этади.

3. Замахшарий арузшунослик фаолиятида салафларининг анъаналарини давом эттирибгина қолмай, балки аруз вазни қонун-қоидаларини янада осон ва мукаммал эгаллаш учун бу илмга янги услубий ўзгартиришлар киритди ва аруз илмини янада ривожлантирди. У баҳрлар таснифида Халил ибн Аҳмад, Абулҳасан Кисайи ҳамда Абу Исҳоқ Зажаж каби олимларнинг фикр мулоҳазаларига таянади.

4. XIII асрда «*Al-qistās*» асари учун ‘АбдулВаҳҳоб ибн Иброҳим Занжаний томонидан шарҳ ёзилган. Бу шарҳни олимнинг шеър илмига оид «*M‘iyār al-nazzār*» асари билан янглиштириш ҳоллари кузатилади. ‘АбдулВаҳҳоб Занжаний қаламига мансуб «*Tashīh al-miqyās*» Замахшарийнинг «*Al-qistās*» асарига бағишланган шарҳдир. «*M‘iyār al-nazzār*» эса Замахшарий қарашларига таянган ҳолда ёзилган мустақил асари ҳисобланади.

5. Тадқиқот доирасида «*Al-qistās*»нинг дунё кўлёзма фондларида сақланаётган 19 та кўлёзма нусхалари аниқланди ва асарнинг текстологик тадқиқи учун улардан 12 та кўлёмаларнинг фотонусха ва скайнерланган нусхалари жалб қилинди. Мазкур кўлёмалардан Қирол Сауд университети фонди, Анқара миллий кутубхонасидаги Бурдур ва Тўқат ҳамда Сулаймония кутубхонасининг Лалели, Лала Исмаил, Аё София, Холат Афанди фондларидаги нусхалар илк бора монографик тавсиф қилинди, уларнинг текстологик тадқиқи амалга оширилди.

6. «Бурдур» нусхаси «*Al-qistās*»нинг мавжуд кўлёмалари ичида қадимий ва ноёб нусхаларидан бири бўлиб, Замахшарий яшаган даврдан икки аср кейин кўчирилган. Мазкур кўлёмма «*Al-qistās*»нинг бошқа нусхаларидан ўзининг ниҳоятда саводли ёзилганлиги, хато ва камчиликлар деярли учрамаслиги, асар матнининг тўлиқлиги, айниқса, аруз доиралари, байтлар тақтиғи мавзулари бошқа

нусхалардан кўра мукаммал берилганлиги, матн хошиясида аҳамиятга эга бўлган аруз илмига доир *ta'liqāt*лар ёзилганлиги билан ажралиб туради. «Al-qistās»нинг таркибий таҳлилини амалга ошириш ва келгусида унинг илмий матнини тайёрлашда «Бурдур» кўлёмаси таянч нусха сифатида қабул қилинди.

7. «Al-qistās»нинг «Тубинген» нусхасининг бошқа нусхалардан тубдан фарқ қилиши аниқланди. «Тубинген» нусхасининг арузий доираларга оид қисми Садрушшариа Бухорийнинг «*Xamsa abyāt bi 'adadi davāir al-'arūd*» асаридан олинганлиги, учинчи қисмидаги баҳрлар билан боғлиқ матн Абу Жайш Андалусийнинг «*Al-Risāla-Andalusīya*» асарига тегишли эканлиги исботланди. «Тубинген» нусхасининг котиби аруз қоидаларини осон ўзлаштириш ва ёд олиш учун «Al-qistās», «*Al-Risāla-Andalusīya*» ва «*Xamsa abyāt bi 'adadi davāir al-'arūd*» асарларини яхлит асар, яъни кўлланма сифатида бирлаштириб, кўчирган.

8. «Тубинген» нусхаси орқали Садрушшариа Бухорийнинг арузшуносликда тадқиқ этилмаган «*Xamsa abyāt bi 'adadi davāir al-'arūd*» асари юзага чиқди. Ушбу рисола аруз доиралари учун ёзилган оригинал байтлари билан алоҳида аҳамият касб этади. Тадқиқот доирасида ушбу асардан аруз доираларини таҳлил этишда фойдаланилди. Натижада, «*Xamsa abyāt bi 'adadi davāir al-'arūd*»нинг аруз доираларини ўрганишда муҳим манба эканлиги исботланган.

9. «Al-qistās» муқаддимаси юксак фасоҳат, иншо санъатининг намунаси даражасида ёзилганлиги билан эътиборлидир. Унда ўша даврининг адабий мухитига оид муҳим маълумотлар, жумладан, шеършунослик илмини мукаммал эгаллаш учун муҳим аҳамиятга эга адаб илмлари, Замахшарийнинг устози Нажмиддин Дабийнинг Хоразм диёрида адаб илмларини тараққий этишидаги ўрни, араб шеърлятидаги ихтилофли масалаларга доир мулоҳазалар баён қилинган.

10. Замахшарий 8 та аслий рукнлардаги ўзгаришларни аруз анъанасига кўра «Зихоф»ларга ажратмасдан, ҳар бир асл рукндан ҳосил бўлувчи тармоқ рукнларни таҳлил қилади. Ҳосил бўлган тармоқ рукнлар сони 69 тани ташкил қилади. Рисолада аруз баҳрлари шу саккиз (аслий) рукннинг таркиб топишига кўра баҳрлар тўрт гуруҳга тақсимланган. Аруз асосларининг бундай ўзига хос усулларда таснифланиши «Al-qistās»да илк бор қўлланилган бундай усуллар шеър вазнини аниқ ва осон аниқлашга хизмат қилади.

11. Абу Ҳафс Насафийнинг «*Muxtaṣar al-'arūd 'alā al-uṣūl al-ma'rūf*» рисоласи арузнинг назарий асослари чуқур ва батафсил тарзда баён қилинганлиги билан аҳамиятга эга бўлиб, Насафий мазкур рисолаи ёзишда нафақат Халил ибн Аҳмад назариясига, балки Соҳиб ибн Аббоднинг арузга доир рисоласига ҳам таянганлиги маълум бўлди.

12. Ҳар икки рисолада ҳам қадимги ва ўрта аср араб шоирларининг қасидаларидан намуналар келтирилган. Уларда мовароуннаҳрлик шоирларнинг шеърларига ҳаволалар ўрганилмаса-да, Маҳмуд Замахшарий ва Абу Ҳафс Насафий Халил ибн Аҳмад мактаби анъанасининг давомчилари сифатида Мовароуннаҳда аруз илмининг шаклланишига улкан улуш қўшган олимлар сифатида намоён бўлади.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 ПО
ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ ТАШКЕНТСКОМ
ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ**

**ТАШКЕНТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ВОСТОКОВЕДЕНИЯ**

ХУДЖАНОВА ДИЛДОРА ЖУРАТ КИЗИ

**НАУКА ОБ АРУЗЕ В РУКОПИСНЫХ ИСТОЧНИКАХ
МАВАРОУННАХРА XII ВЕКА
(НА ОСНОВЕ ТРУДОВ МАХМУДА ЗАМАХШАРИ
И АБУ ХАФСА НАСАФИ)**

10.00.10– Текстология и литературное источниковедение

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам

Ташкент – 2020

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан за B2018.3.PhD/Fil.352.

Докторская диссертация выполнена в Ташкентском государственном университете востоковедения.

Автореферат диссертации на трех языках (узбекский, русский, английский (резюме)) размещен на веб-странице Научного совета www.tashgiv.uz и Информационно-образовательном портале www.ziyounet.uz

Научный руководитель: **Зиявуддинова Мухлиса**
кандидат филологических наук, доцент

Официальные оппоненты: **Садыков Косимжон Позилович**
доктор филологических наук, профессор

Рустамий Салима Алийбег кизи
доктор филологических наук, доцент

Ведущая организация: **Ташкентский государственный университет
узбекского языка и литературы имени Алишера Навои**

Защита диссертации состоится «__» _____ 2020 г. в ____ часов на заседании Научного совета DSc.03/30.12.2019.Fil/Tag.21.01 по присуждению ученых степеней при Ташкентском государственном университете востоковедения по адресу: 100047, г. Ташкент, ул. Шахрисабзская, 25. Тел.: (998 71) 233-45-21, факс: (998 71) 233-52-24; e-mail: sharq_ilmiy@mail.ru.

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Ташкентского государственного университета востоковедения (зарегистрирована за № ____). Адрес: 100047, г. Ташкент, ул. Шахрисабзская, 16. Тел.: (99871) 233-45-21).

Автореферат диссертации разослан «__» _____ 2020 года.

(Протокол реестра рассылки № ____ от «__» _____ 2020 года.)

А.М.Маннонов

Председатель Научного совета по присуждению ученых степеней, д.ф.н., профессор

А.Р. Алимухамедов

Секретарь Научного совета по присуждению ученых степеней, д.ф.н.

К.Ш.Омонов

Председатель научного семинара при Научном совете по присуждению ученых степеней, д.ф.н., профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и необходимость темы диссертации. Все большее внимание уделяется изучению бесценного наследия ученых Востока, в частности, ученых Мавароуннахра, внесших неоценимый вклад в развитие мировой науки. В этом смысле, в мировом востоковедении чрезвычайно важны вопросы комплексного исследования, подготовки к изданию и введения в научное обращение принадлежащих перу наших предков трудов в различных отраслях науки, хранящихся в рукописных фондах стран мира.

Одним из приоритетных направлений мировой текстологии и литературного источниковедения является изучение рукописных источников по науке об арузе, представляющей собой систему стихосложения восточной поэзии. Ряд исследований был посвящен научным трудам авторитетных ученых Мавароуннахра, чей вклад не оценим в становлении науки об арузе. Однако существуют рукописные труды, написанные в средние века, но не введенные в научное обращение, следовательно, их всестороннее изучение, анализ и исследование является требованием времени.

Выполнение намеченных нашим государством задач по «сохранению нашего богатого исторического, научного, духовно-интеллектуального наследия, научного анализа... расширению и углублению изучения наследия живших на территории современной Центральной Азии средневековых ученых и мыслителей в области истории, литературы, философии и других социальных наук, исламской религии и теологии; уделению особого внимания на раскрытие многих неизученных аспектов культурного наследия в области текстологии, литературного источниковедения, языкознания, философии, истории культуры»¹ входит в круг актуальных проблем и ответственных вопросов узбекского востоковедения. Основной метрический размер восточной классической поэзии аруз в свое время покорил творчество поэтов от границ Испании до Китая, от Индии до просторов Поволжья, и до начала XX века преподавался в медресе всех мусульманских стран наряду с религиозными и филологическими науками. Однако за последнее время уровень знаний по науке об арузе существенно снизился. Несомненно, изучение и анализ трудов наших предков Махмуда Замахшари и Абу Хафса Насафи по науке об арузе с точки зрения текстологии и литературного источниковедения, приведение их в научное обращение, определение их вклада в развитие науки об арузе, роли и значения в изучении истории узбекского арузоведения обуславливает актуальность и необходимость данной темы исследования.

Данная диссертация в определенной степени служит для реализации задач, намеченных в Указе Президента Республики Узбекистан УП-№4947 «О Стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан» от 7 февраля 2017 года, постановлениях главы государства ПП-№ 2995 «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы хранения, исследования и

¹Постановление Президента Республики Узбекистан Шавката Мирзиёева «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы сохранения, исследования и популяризации древних письменных источников» от 24 мая 2017 года № ПП-2995 // Народное выступление, – 2017. – 25 мая.

пропаганды древних письменных источников» от 24 мая 2017 года, ПП-№3074 «Об учреждении Центра исследований культурных ценностей Узбекистана, находящихся за рубежом, при Кабинете Министров Республики Узбекистан» от 20 июня 2017 года, ПП-№ 4680 «О мерах по кардинальному совершенствованию системы подготовки кадров и повышению научного потенциала в области востоковедения» от 16 апреля 2020 года, и других нормативно-правовых документах, относящихся к этой деятельности.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики. Исследование проводилось в соответствии с приоритетами развития науки и технологий I. «Формирование системы инновационных идей и способов их реализации в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовном и образовательном развитии информированного общества и демократического государства».

Степень изученности проблемы. Научная школа ученых аруза сформировалась в VIII веке с момента разработки Халилом ибн Ахмадом науки об арузе. В средние века ученые Мавароуннахра, внесшие большой вклад в развитие мировой науки своей научной деятельностью, составляли трактаты по основам науки об арузе и принимали активное участие в написании письменного текста арабского аруза. Созданные ими источники находились в центре внимания как средневековых исследователей аруза, так и современных арузоведов². Среди этих работ следует отметить труд *Аль-Кистос ал-мустахим фи илм ал-'аруз (Точные критерии в науке об арузе)* Махмуда Замахшари, который подробно описал правила применения аруза, ставшие причиной популяризации трактата и использования его в качестве практического руководства до прошлого века. Научно-критический текст *Аль-Кистос* был опубликован в 1969 году иракской ученой Бахией Бакир аль-Хасани³. Позже, в 1989 году, ливанский ученый Фахириддин Кибова издал еще один научно-критический текст, основанный на копиях рукописей *Аль-Кистос*, хранящихся в Алеппо и Стамбуле⁴. Западный ученый Леопольд Эйзенлор в своем исследовании «*Arabic Quantitative Metrics in al-Zamakhshari's al-Qistâs al-Mustaqîm*» («Арабское квантитативное стихосложение в труде Замахшари *Аль-Кистос ал-мустахим*») изучил труд с литературоведческой точки зрения, а также осуществил его перевод на английский язык⁵. Российский ученый

²Van Vloten. Liber mafatih al-olum. Abu Abdullah Mohammed ibn Yosef al-katib al-Khowarezmi, Lugduni-Bataavorum. 1895; Зиявиддинова М. Поэтика в «Мафатих ул улум» Абу Абдаллаха ал-Хорезми». Автореф.дисс.канд.филол.наук. – Ташкент, 1990; Nihad M. Çetin. «Aruz», Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi, III, İstanbul,1991; Калиева Ш.С. Творчество Исмаила ал-Джаухари и его место в арабской филологии. Автореф.дисс.канд.филол.наук. – Ташкент, 2002; Фролов Д.В.Классический арабский стих. История и теория аруда. – М.: Наука; Joan Mathilde Maling. The theory of classic arabic metrics. Submitted inn partial fulfillment of the requirements for the degree of doctor of philosophy at the Massachusetts institute of technology. – USA, 1973. – 152 p.; Ernest N. McCausus. The identifying of meters of Arabic poetry // Al-Arabiya. Vol. 16, Number 1-2 (Spring&Autmn//, 1983. – P.57-85; Zaki N. Abdul Malik. (PhD).Towards a new theory of Arabic prosody.Fourth edition. – USA, 2018.-478p.;

مفتاح العلوم لأبي يعقوب يوسف السكاكي. نشره أكرم عثمان يوسف. جامعة بغداد 1981م، ص8، عروض الورقة لأبي نصر إسماعيل بن حماد الجوهري ، تحقيق : محمد السعدي جوكنلي. أرضروم. 1994، عروض الورقة لأبي نصر إسماعيل بن حماد الجوهري ت 393 هـ ، تحقيق : محمد العلمي ط1 ، دار الثقافة _ الدار البيضاء ، 1404 هـ / 1984، الدكتور عبد العزيز عتيق. علم العروض و القافية. دار النهضة العربية.بيروت. 1987. ص.211.

³ بهيجة بافر الحسنى. القسطاس في علم العروض. طبع في النجف 1980.

⁴ فخير الدين قباوة. القسطاس في علم العروض. مكتبة المعارف.بيروت.1989

⁵Leopold, L. E. *Arabic Quantitative Metrics in al-Zamakhshari's al-Qistâs al-Mustaqîm*. The Ohio State University: 2011.

Д.В.Фролов в своей монографии «Классический арабский стих. История и теория аруда» представил общую информацию о труде *Аль-Кистос*, в переводе и комментариях к работе Хатиба Тебризи *Аль-Кафи фи аль-аруд ва аль-кавафи* представил сравнительную характеристику труда *Аль-Кистос* с трудами, отражающими теоретические вопросы аруза⁶. Узбекские ученые А.Рустамов, У.Уватов, Э.Талабов, Г.Туйчиева изложили общую информацию об этом труде⁷, а также Д. Юсупова провела сравнительный анализ труда *Аль-Кистос* как источника трактатов об арузе на тюркском языке⁸.

Другим важным источником этой диссертации является энциклопедический сборник ученого из Насафа Абу Хафса Умара ибн Мухаммада ибн Ахмада Насафи (1068-1142) под названием *Матла' ан-нужум ва мажма' ал-у'лум* («Восход звезд и скопление знаний»), в состав которого входит трактат *Мухтасар аль-'аруд ала аль-утил аль-маруд* («Краткая работа по арузу»), представляющий собой важный труд, так как в нем содержится углубленное и подробное изложение теоретических основ аруза.

Первые сведения об этом сборнике были опубликованы в 1976 г. в журнале «Общественные науки в Узбекистане» в статье академика П. Булгакова⁹.

К сожалению, этот труд в течение долгого времени не подвергался комплексному изучению. Однако, этот трактат стал объектом внимания ряда исследователей¹⁰ благодаря тому факту, что *Матла' ан-нужум* представляет собой энциклопедический сборник, содержащий многочисленные темы по исламоведению, также предоставляет обширную информацию о жизни и научном наследии Абу Хафса Насафи. Наконец, в 2012 году старший научный сотрудник С.Мухаммадаминов провел исследование «Труд Абу Хафса Насафи *Матла' ан-нужум ва мажма' ал-у'лум* и его роль в развитии исламских наук в Центральной Азии (конец XI - середина XII вв.)»¹¹. В 2015 году С.Мухаммадаминов подготовил факсимильное издание рукописи сборника *Матла' ан-нужум ва мажма' ал-у'лум*¹².

⁶ Фролов Д.В. Классический арабский стих. История и теория аруда. – М.: Наука. – 1991. – 359с.

⁷ Рустамов А. Махмуд Замахшарий. – Тошкент: Фан, 1971. – Б. 10; Абу-л-Қосим Махмуд ибн Умар ибн Аҳмад аз-Замахшарий. Нозик иборалар. Шархлар муаллифи ва таржимон У.Уватов. – Тошкент, 1992. – Б.26; Талабов Э. Араб шеърятисида аруз тизими. Филол. фан. докт. дисс. – Тошкент, 2004. – Б.11; Тўйчиева Г.У. Ислому даври шеърятисида аруз тизими ва унинг эволюцион таракқиёти. Филол. фан. докт. (DSc) дисс. – Тошкент, 2019. – Б.178.

⁸ Юсупова Д. Темурийлар давридаги арузга доир рисолаларнинг қиёсий таҳлили. Монография. – Тошкент: «ТА'LIM-MEDIA», 2019. – Б.47.

⁹ Булгаков П.Г. Неизвестный энциклопедический труд XII века // Общественные науки в Узбекистане. – Ташкент, 1976. – № 11. – С.57-61.

¹⁰ Мўминов А.К. Роль и место ханафитских 'улама' в жизни городов Центрального Мавараннахра (II-VII/VIII-XIII в); Дис. ... докт. ист. наук. – Ташкент: ТИУ, 2003. – С.105, Зиёдов Ш.Ю. Абу Мансур ал-Мотурудий ва унинг «Китоб ат-гаъвилот» асари. – Тошкент: Фан, 2009. – Б.109. Абу Хафс ан-Насафийнинг «Китаб ал-Қанд фи ма'рифат 'уламо' Самарқанд» асари – Самарқандда ҳадис илми тарихи бўйича муҳим манба. Тарих фан. номз. дисс. – Тошкент, 2003. – Б. 23.

¹¹ Мухаммаджанов С.А. Абу Хафс ан-Насафийнинг «Матла' ан-нужум ва мажма' ал-у'лум» асари ва унинг Марказий Осиё ислом илмлари ривожига тутган ўрни (XI аср охири - XII аср ўрталари). Тарих фан. номз. дисс. – Тошкент, 2012. – 162 б.

¹² Нажм ад- дин Абу Хафс У'мар б. Мухаммад б. Аҳмад ан-Насафий. Матла' ан-нужум ва мажма' ал-у'лум. Нашрга тайёрлаш, кириш ва қўрсаткичлар С.Мухаммадаминовники. Таҳрир хайъати: А.М.Маннонов, Б.А.Абдухалимов, Н.А.Мухамедов, С.У.Каримова. – «Тошкент ислом университети» нашриёт-матбаа бирлашмаси, 2015. – 896 б.

Среди зарубежных ученых следует отметить научно-исследовательскую работу иранского ученого Имтиеза Али Арши, который изучил разделы сборника, освещающие вопросы поэтики и персидско-таджикской поэзии¹³. Его дело продолжает ученик Ариф Навшахи¹⁴.

В статье арузоведа Зиявуддиновой М. впервые раскрываются особенности трактата *Мухтасар аль-'аруд ала аль-утил аль-маруд* («Краткая книга по арузу»), вошедшего в состав *Матла' ан-нужум ва мажма' ал-у'лум*¹⁵, являющегося источником исследования диссертанта.

В данной диссертационной работе этот трактат был изучен с точки зрения литературного источниковедения и текстологии и впервые введен в научное обращение в мировом востоковедении.

Связь диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего образовательного учреждения, где выполнена диссертация. Диссертационное исследование выполнено в рамках научных исследований Ташкентского государственного университета востоковедения «Литературное источниковедение, текстология и вопросы изучения восточных рукописей» и «Древние письменные источники литературы народов Востока, вопросы древневосточной мысли и духовного наследия, нашедших в них отражение».

Цель исследования заключается в определении места трактатов ученых Мавароуннахра XII века Махмуда Замахшари *Аль-Кистос* и Абу Хафса Насафи *Мухтасар аль-'аруд*, среди работ, связанных с наукой об арузе, изучении их с точки зрения литературного источниковедения и текстологии, а также введении их в научное обращение.

Задачи исследования:

проведение пошагового анализа источников, положивших основу науке об арузе Мавароуннахра;

раскрытие роли и значения труда Махмуда Замахшари в теоретическом и практическом развитии науки об арузе;

идентификация рукописей труда *Аль-Кистос* и выполнение их монографического описания;

введение в научное обращение трактата Абу Хафса Насафи *Мухтасар аль-'аруд* как литературного источника;

классификация и научное описание рукописи трактата *Мухтасар аль-'аруд* с точки зрения текстологии;

определение специфики теоретических взглядов Замахшари и Насафи по основам теории аруза и научных подходов к ним.

Объектом исследования являются копии рукописей XII века труда *Аль-Кистос* Махмуда Замахшари, хранящиеся в мировых рукописных фондах, и труда *Мухтасар аль-'аруд ала аль-утил аль-маруд* Абу Хафса Насафи,

¹³ نجم النسفی. امتیاز علی خان صاحب عرشى. معارف ج. 5، باكستان 1940. ص. 165-176.

¹⁴ عارف نوشاهى. معارف، دار المصنفين شبلى اكيدمي اعظم. 2020. مطلع النجوم و مجمع العلوم (نجم النسفی)

¹⁵ Зиявуддинова М. О рукописи сочинения Абу Хафса ан-Насафи по теории аруза. Модернизация и традиции. XXVI международная конференция. Источниковедение и историография стран Азии и Африки. Санкт – Петербург. 2011

входящего в состав *Матла' ан-нужум ва мажма' ал-у'лум* из фонда Института востоковедения имени Абу Райхана Беруни.

Предметом исследования являются источники по арузу, созданные в Мавароуннахре, в том числе трактаты Махмуда Замахшари и Абу Хафса Насафи по теории арабского аруза и их научно-теоретические взгляды.

Методы исследования. В исследовании применены описательный метод, методы классификации, комплексного, сравнительно-исторического и статистического анализа. Арабские термины, используемые в узбекском языке, и их заимствованные термины стали основой для написания личных имен. Названия трудов и термины, характерные для арабского аруза, были даны в транслитерации¹⁶, как это определено Международной организацией по стандартизации¹⁷ (International standart organization).

Научная новизна исследования заключается в следующем:

впервые проанализирован, исследован и использован в научных целях трактат Абу Хафса ан-Насафи *Мухтасар аль-'аруд*, освещающий науку об арузе;

научно доказано, что ученые Мавароуннахра Замахшари и Насафи опирались на теорию Халила ибн Ахмада при описании науки об арузе и в то же время были одними из авторов, в определенной степени обогатившими науку об арузе своими научными подходами и взглядами;

впервые представлена информация о труде Садрушшария Бухари *Хамса Абат би 'адади даваир аль-'аруд*, выпавшего из внимания восточных и западных востоковедов, и подтверждено, что тема о кругах аруза освещена в оригинале, а поэтические примеры принадлежат перу автора;

в процессе сравнительного текстологического изучения рукописей *Аль-Кистос* установлено, что наиболее уникальной, древней и полной копией произведения является рукопись из фонда «Бурдур» (№125) библиотеки рукописей региона Кунья в Турции;

обосновано кардинальное отличие копии рукописи из фонда Тюбингенской государственной библиотеки в Берлине от других копий рукописей *Аль-Кистос*, доказано, что вторая часть рукописи была скопирована с труда ученого Мавароуннахра Садрушшария Бухари *Хамса Абат би 'адади даваир аль-'аруд* («Пять байтов по числу кругов аруза»), а текст третьей части рукописи освещает трактат *Аль-Рисала-Андалусия* («Андалусский трактат») арабского ученого Абу Джайш Андалуси.

Практические результаты исследования состоят в следующем:

научно доказана роль ученых Мавароуннахра Махмуда Замахшари и Абу Хафса Насафи в развитии науки об арузе, их вклад в теоретическое совершенствование системы аруза;

с научной точки зрения обоснован факт, что трактат *Аль-Кистос* послужил

¹⁶ ALA-LC Arabic Romanization. Romanization System from Arabic letters to Latinized letters 2007, New York, 8-17 August 2017 Item 14 a) of the provisional agenda. Writing systems and pronunciation: Romanization. https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/docs/11th-uncsgn-docs/E_Conf.105_137_CRP.137_14_Romanization%20System%20from%20Arabic%20%20letters%20to%20Latinized%20%20letters%202007%20-%20ENGLISH.pdf

¹⁷ Исключение: выбраны буквы j для ج, g' для ġ, x для خ.

теоретической основой для работ по науке об арузе, написанных в более поздние периоды на арабском, персидском и тюркском языках;

впервые дано научное описание копии рукописи из фонда «Бурдур» Национальной библиотеки Анкары, которая является самой древней и уникальной копией *Аль-Кистос* и использована в качестве справочного источника для этого исследования;

подтверждено, что Насафи при написании трактата об арузе, в котором ученый кратко изложил наиболее важные аспекты аруза в своих рассуждениях и взглядах, опирался на труд *Икна фи аль-аруд ва аль-кавафи* («Рекомендации по арузу и рифме») Сахиба ибн Аббада.

Достоверность результатов исследования основана на изучении фундаментальных научных и теоретических взглядов отечественных и зарубежных ученых, касающихся науки об арузе, в частности труда *Аль-Кистос* из фонда Тюбингенской государственной библиотеки в Берлине, из фонда рукописей Лейденской библиотеки, из фонда национальной библиотеки в Алеппо, фотографий рукописей, хранящихся в библиотечном фонде Университета Эр-Рияда, в Каирской национальной библиотеке, в библиотеке Сулеймания в Стамбуле, в фонде Национальной библиотеки в Анкаре, а также рукописи *Мухтасар аль-'аруд* из фонда рукописей Института востоковедения имени Абу Райхана Беруни.

Научная и практическая значимость результатов исследования. Научная значимость результатов диссертации заключается в том, что они служат научно-теоретическим источником в проведении научно-исследовательских работ по направлению арабской и узбекской классической литературы, структуры науки адаба, классической восточной поэтики, в частности, взглядов на теорию аруза.

Практическая значимость результатов исследования заключается в улучшении содержания таких дисциплин на филологических факультетах высших учебных заведений, как литературоведение, теория литературы, арабская классическая литература, наука об арузе, поэтика, узбекская классическая литература, текстология и литературное источниковедение, в усовершенствовании современных учебников и учебных пособий, в разработке факультативных курсов, семинаров и специальных курсов в данной области.

Внедрение результатов исследования.

На основании теоретических и практических выводов, рекомендаций и разработок, результаты исследования нашли свою практическую реализацию в следующем:

научные результаты исследований касид арабских поэтов древнего периода, написанных размером аруза и вошедших в созданные в Мавароуннахре труды по науке об арузе, были применены в рамках проекта ОТ-Ф1-67 «Типология, национальное своеобразие фольклора народов региона Великого Шелкового пути и его роль в развитии письменной литературы (страны Дальнего Востока и Центральной Азии)» (справка Министерства высшего и среднего специального образования Республики Узбекистан от 6 июля 2020 года № 89-03-2148). В результате монография по арабскому

фольклору обогатилась информацией по истории аруза и тенденциях развития его размеров и была усовершенствована по содержанию;

сведения о трактатах ученых Мавароуннахра по науке об арузе, их роли в продвижении научных исследований по арузу, о вкладе ученых узбекской земли в развитие арабского и узбекского аруза, были использованы при подготовке учебника «Наука об арузе», изданного по приказу Министерства высшего и среднего специального образования РУз от 20 июля 2019 года №654. В результате в данном учебнике использованы труды, являющиеся основными источниками диссертации по освещению основ теории аруза, также внедрены в практику в качестве учебника по предмету «Наука об арузе» для студентов - филологов;

материалы о значительном вкладе ученых Мавароуннахра в развитие науки об арузе широко использовались при подготовке сценариев для программы «Мавзу» («Тема»), транслируемой Национальной телерадиокомпанией Узбекистана на канале «История Узбекистана» (справка Национальной телерадиокомпании Узбекистана от 26 июня 2020 г. 02-40-693). Очевидно, что эта информация сыграет важную роль в освещении истории Узбекистана, изучении научного наследия ученых, являющихся выходцами с узбекской земли, введении в научное обращение, а также оценке их роли в развитии науки об арузе и воспитании подрастающего поколения в духе патриотизма.

Апробация результатов исследования. Результаты данного исследования представлены на 6 международных и 8 республиканских научно-практических конференциях.

Опубликованность результатов исследования. По теме диссертации опубликовано 23 научных работ. Из них 1 учебник, 22 научных статьи, в том числе 8 статей в научных изданиях, рекомендованных высшей аттестационной комиссией при Кабинете Министров Республики Узбекистан для публикаций основных научных результатов докторских диссертаций, 1 из них в зарубежных журналах, а также 15 статей и тезисы в сборниках республиканских и международных конференций.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы и приложений. Общий объем диссертации составляет 164 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во Введении обоснованы актуальность и востребованность исследования, определены его цель, задачи, объект, предмет и методы, соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий Республики Узбекистан, изложены научная новизна и практические результаты. Обоснована достоверность полученных результатов, изложены сведения об их внедрении в практику, апробации.

Первая глава диссертации «**Роль Махмуда Замахшари и Абу Хафса Насафи в развитии науки Аруза**» состоит из трех параграфов. Первый параграф «Происхождение и развитие арабской науки об арузе» содержит пошаговый анализ и описание исследований арабских ученых и арабистов по изучению арабского аруза с VIII по XIII вв. Разработанная Халилом ибн

Ахмадом Фарахиди (719-795) в VIII веке наука об арузе вызвала большой интерес у всех ученых. Ученые отмечают, что только в VIII-IX вв. на эту тему различными авторами было написано около 20 работ. Первыми источниками, созданными после Халила ибн Ахмада, были трактаты по науке об арузе Абул Хасана Ахфаша (ум. 830)¹⁸ и Абу Исхака Заджадж (ум. 890)¹⁹. Абул Хасан Ахфаш в своем исследовании *Китаб аль-Аруз* опирается на теорию Халила ибн Ахмада и увеличивает количество бахров только на один бахр. Абу Наср ибн Хаммад Джавхари (940–1007)²⁰ занимает особое место среди ученых в истории аруза и считается первым признанным ученым реформатором науки об арузе.

Начиная с X века, изучение аруза развивалось в письменной форме²¹, и теоретические основы аруза нашли отражение в некоторых антологиях и разделах энциклопедических трудов по науке о стихосложении. К таким сборникам относятся *Аль-Икд аль-фарид* (Уникальное ожерелье)²², *Икна 'фи аль-аруд и аль-кавафи* (Наставление по арузу и рифме)²³ и *Мафатих аль-'улум* (Ключи к наукам)²⁴ и *Мифтах аль-'улум* (Ключ к наукам)²⁵. Известные филологи Ибн Сарадж (ум. 928)²⁶, Сахиб ибн 'Аббад (936-995)²⁷, Ибн Джинни (ум. 1002)²⁸ и Махмуд Замахшари считаются учеными, внесшими вклад в развитие теории аруза и выразившими свой собственный подход и независимые взгляды на эту науку.

К XIII веку имела место стихотворная традиция изложения аруза. В самых известных касыдах классического периода, таких как *Аль-Рисала аль-Андалусия* (Андалузский трактат)²⁹, *Касида аль-Хазраджийа* (Хазраджи касыда), *Касида аль-Хусна* (Прекрасная касыда)³⁰ и др. освещалась сущность теоретических основ науки об арузе, касыды были составлены в краткой и удобной форме для лучшего усвоения и запоминания этой науки.

В процессе исследования созданных в Мавароуннахре источников по науке об арузе было обнаружено, что существуют два труда, которые не были учтены учеными аруза и не введены в научное обращение. Один из этих трудов – это трактат ученого-энциклопедиста Абу Хафса Насафи (1068–1142) «*مختصر العروض على الاصول المعروض*» (*Краткая книга о стихотворном размере аруз*)³¹, а другой – сочинение Садрушшариа Бухари (ум. 1346)³² «*خمسة أبيات بعدد دوائر*» («*Пять байтов по количеству кругов аруза*»)³³.

¹⁸ كتاب العروض لأبي الحسن سعيد بن مسعدة الأخفش، تحقيق ودراسة: سيد البحراوي، ط 1، دار شرقيات للنشر والتوزيع، القاهرة، 1998 م

¹⁹ سليمان أبو سنة. كتاب العروض للزجاج. مجلة الدراسات اللغوية، الرياض، مملكة العربية السعودية. 2004

²⁰ عروض الورقة لأبي نصر إسماعيل بن حماد الجوهري ت 393 هـ، تحقيق: محمد العلمي ط 1، دار الثقافة _ الدار البيضاء، 1404 هـ / 1984

²¹ Фролов Д.В. Классический арабский стих. История и теория аруда. – М.: Наука. – 1991. С. – 7.

²² العقد الفريد لمحمد بن عبد ربه الأندلسي. تحقيق الدكتور محمد سعيد العريان. دار الكتب العلمية. بيروت، 1983

²³ الاقناع في العروض للصاحب ابن عباد. تحقيق الشيخ محمد حسن آل ياسين. الكاظمية.

²⁴ Van Vloten. Mafatih al-olum. Abu Abdullah Mohammed ibn Ahmed ibn Yousof al-Katib al – Khowarezmi. Luqduuni – Batavorum, 1985.

²⁵ مفتاح العلوم لأبي يعقوب يوسف السكاكي. نشره أكرم عثمان يوسف. جامعة بغداد 1981 م. ص 155

²⁶ كتاب العروض لأبي بكر بن السراج. تحقيق الدكتور عبد الحسين الفتلي. مجلة كلية الأدب، ع. 15، بغداد، 1972

²⁷ الاقناع في العروض للصاحب ابن عباد. تحقيق الشيخ محمد حسن آل ياسين. الكاظمية.

²⁸ العروض. لابن جنّي. تحقيق الدكتور حسن شاذلي فرهود. بيروت، 1972

²⁹ لرسالة الأندلسية. أبو الجيش الأنصاري الأندلسي. جامعة الملك سعود. 1957

³⁰ بها مسطفي محمد. 2016 القصيدة الحسانا لصدر الدين عثمان السّاوي. اعتنى

³¹ Рукопись Абу Хафс Насафий Matla' al-nujūm va majma' al-'ulūm под инвентарным номером №1462 при Институте Востоковедения имени Абу Райхона Беруний .

³² الزركلي. الأعلام. <http://shamela.ws/browse.php/book-12286/page-355>

³³ <https://www.islamic-manuscripts.net/receive/IslamHSBook>

В целом все перечисленные выше источники, посвященные арабскому арузу, основаны на теории Халила ибн Ахмада. Практически во всех из них в качестве примеров к бахрам аруза приведены стихи древних арабских поэтов, цитируемые Халилом ибн Ахмадом. При этом автор каждого труда определенным образом способствовал развитию науки об арузе, теоретическому совершенствованию аруза. Замечено, что эти источники послужили теоретической основой для работ по науке об арузе, написанных в более поздние периоды на арабском, персидском и тюркском языках³⁴. С этой точки зрения изучение вышеперечисленных трудов в монографическом плане считается одним из актуальных вопросов сегодняшней науки об арузе.

Второй параграф первой главы озаглавлен «Место *Аль-Кистос* Махмуда Замахшари в истории науки об арузе». В нем раскрывается важность трактата *Аль-Кистос*, дается обзор комментариев к данному труду и история его изучения.

Махмуд Замахшари, как последователь традиций школы Халила ибн Ахмада, является ученым, внесшим большой вклад в формирование теории науки об арузе в Мавароуннахре. Замахшари не только продолжил традиции своих предшественников в своей работе по изучению аруза, но также внес новые методологические изменения в эту науку, послужившие быстрому и лучшему усвоению правил аруза. Вероятно, по этой причине, средневековые ученые и востоковеды современности постоянно ссылались на его труд *Аль-Кистос аль-Мустахим фи илм аль-аруд*, посвященного науке об арузе. Сочинение было исследовано и включено в научное обращение как один из основных источников при изучении размеров аруза.

В XIII веке ученым Абдул Ваххабом Ибрагимом Занджани (ум. 1262) был написан комментарий к *Аль-Кистос* «تصحيح المقياس في تفسير القسطاس» (Комментарии к *Аль-Кистос* для улучшения меры). Некоторые ученые предполагают, что труд Занджани по поэтике *Мияр аль-наззар* и *Тасхих аль-микяс*, представляющий собой комментарии к *Аль-Кистос*, могут быть одним и тем же сочинением. Однако, при комплексном изучении труда Занджани *Мияр аль-наззар*, не имея в наличии оригинального текста *Тасхих аль-микяс*, в результате полученной информации из нескольких источников, также в процессе сравнительного исследования пояснений в копии рукописи, хранящейся в Алеппо, можно утверждать, что эти два сочинения по арузу являются отдельными трудами.

Первое исследование *Аль-Кистос* было проведено в 1969 году иракским ученым Бахиджей Бакиром, в котором она представила научно-критический текст труда³⁵. Лейденская копия *Аль-Кистос* была выбрана в качестве основной копии для создания научного критического текста, а берлинские и каирские копии в качестве вспомогательных копий. Перед текстом труда Замахшари ученая дает описание каждого бахра из сочинений по арузу *Аль-'Икд аль-фарид*, *Аль-Умда фи махасин аль-Шир*, *Икна' фиал-аруд* и *аль-Кавафи*, *Мифтах аль-улум*, поясняющих каждый из этих бахров. Затем она приводит текст *Аль-*

³⁴ смотрите: Юсупова Д. Темурийлар давридаги арузга доир рисолаларнинг қиёсий таҳлили. Монография. – Тошкент: «ТА'LIM-MEDIA», 2019. – Б. 46.

³⁵ بهيجة بافر الحسنى. القسطاس في علم العروض. طبع في النجف

Кистос, а на полях вновь ссылается на вышеуказанные источники и дает свои комментарии.

В 1989 году ливанский ученый Фахириддин Кибова создал второй научно-критический текст труда, используя копии рукописи *Аль-Кистос*, хранящиеся в Алеппо и Стамбуле. В отличие от исследования ученого Бахийя Бокира, научный труд Фахириддина Кибова был меньшего объема и в нем использовалось всего две копии. Научно-критический текст начинается с краткого введения, далее одна за другой перечисляются 7 копий рукописей *Аль-Кистос*, хранящиеся в мировых фондах рукописей, и представлено краткое описание двух копий рукописей, выбранных в качестве основной копии.

Аль-Кистос представлял большой интерес не только для ученых Востока, но и для западных ученых, примером может служить научно-исследовательская работа американского ученого Леопольда Эйзенхора *Arabic Quantitative Metrics in al-Zamakhshari's al-Qisṭās al-Mustaqīm* (Арабское квантитативное стихосложение в труде Замахшари *Аль-Кистос аль-мустаким*) на английском языке³⁶. В своем исследовании Леопольд Эйзенлор опирался на издания Бахийджи Бакира и Фахириддина Кибовы *Кистас аль-мустаким фи Силм аль-аруд*, при проведении сопоставительного анализа обращался к таким трудам средневековых ученых, как *Китаб ал-аруд* Ахфаши, *Мухтасар фи илм ал-аруд* Ибн Жинния, *Аруд аль-варака* Жавхария и *Китабал-кафи фи аль-аруд аль-кавафи* Хатиба Тебризи. В исследовании анализируется арабская поэтическая система на основе *Аль-Кистос* Замахшари и приводится полный английский перевод текста *Аль-Кистос*. Однако присутствуют и недостатки, поскольку перевод сделан не с оригинала, а с печатных копий труда. В переводе Леопольда Эйзенлора на полях научно-критического текста *Аль-Кистос*, подготовленного Бахийджей Бакиром, встречаются отрывки из текстов, взятых из других трудов. Например, Бахийя Бакир в главе «Разложение байтов» приводит примеры из аятов суры «Намл» в качестве комментариев. Однако считается ошибочным добавлять этот комментарий в качестве текста из труда *Аль-Кистос*. Таким образом, существуют и такие отрывки, в которых отсутствуют переводы некоторых предложений оригинального текста. Примером этого является текст в параграфе «Круги аруза».

Третий параграф главы «История изучения трактата *Мухтасар аль-аруд* Абу Хафса Насафи» посвящен труду Абу Хафса Насафи, освещающему науку об арузе.

Поскольку сборник *Матла' ан-нуджум ва маджма' ал-'улум* (Место восхождения звезд и сбора наук) Абу Хафса Насафи долгое время не был объектом исследований, то в связи с этим в каталогах и в научных источниках, а также в книгах по арузоведению, отсутствует какая-либо информация относительно его трактата по науке об арузе *Мухтасар аль-аруд*. Лишь во вступительной части диссертации ученого-арабиста Э. Талабова «Система аруз в арабской поэзии» отмечается, что Насафи, Саккаки, Кинаи и Хашеми способствовали развитию арабской науки об арузе, но их наследие не

³⁶ Leopold, L. E. *Arabic Quantitative Metrics in al-Zamakhshari's al-Qisṭās al-Mustaqīm*. The Ohio State University: 2011.

выступало в качестве предмета научных исследований³⁷. Однако в самом исследовании мы не обнаружили никакой информации о трактате Насафи. Арузовед Г. Туйчиева в своей монографии «Персидские трактаты об арузе» включает Насафи в число авторов трудов, посвященных арабскому арузу³⁸. К сожалению, это исследование также не дает информации о Насафи и его трактате *Мухтасар аль-аруд*.

Первая статья, посвященная трактату *Мухтасар аль-аруд* по арабскому арузу, созданному в XII веке, появилась девятью веками позже. Статья «О рукописи сочинения Абу Хафса Насафи по теории аруза» была написана арузоведом М. Зиёвуддиновой.³⁹

В связи с этим, в данном исследовании диссертант стремился предоставить полное научное описание трактата *Мухтасар аль-аруд*, поставил целью провести структурный анализ трактата для введения этого труда в научное обращение.

Трактат *Мухтасар аль-аруд* является важным источником, обеспечивающим глубокое и подробное изложение теоретических основ аруза, в котором наблюдается традиционная приверженность к принципам Халила ибн Ахмада, основателя науки об арузе. Кроме того, сравнивая *Мухтасар аль-аруд* со средневековыми источниками по науке об арузе, было выявлено, что трактат имеет общие черты с *Икна 'фи аль-аруд и аль-кавафи* Сахиба ибн Аббада⁴⁰. В результате исследования выяснилось, что Насафи при написании своего трактата опирался не только на теорию Халила ибн Ахмада, но и на трактат Сахиба ибн Аббада по арузу.

Вторая глава диссертации называется **«Источниковедение и текстологическое исследование рукописей *Аль-Кистос* и *Мухтасар аль-аруд*»**. Первый параграф посвящен текстологическому изучению рукописей труда *Аль-Кистос*. В ходе исследования *Аль-Кистос* было выявлено 19 копий рукописей, хранящихся в мировых фондах. К ним относятся рукописи из Берлина (Ms.or.quart.118), Лейдена (№654), Афин (№191: 1), Принстона (№45b и 104w), Алеппо (№146), Короля Сауда (№1242), Каира (№60, 2, 1584), рукописи, хранящиеся в фондах «Раис ал-Куттаб» (990), «Рашид Эфенди» (1117), «Лалели» (№1984), «Лала Исмаил» (№740), «Холат Эфенди»(№213), «Ая София» (№4525) библиотеки Сулеймании в Стамбуле, а также рукописи фонда «Токат» Национальной библиотеки Анкары (№25), фонда «Бурдур»(№125) библиотеки рукописей в Коньи и фонда «Валиюддин Эфенди» (№2934) Государственной библиотеки Баязидов.

До утверждения темы исследования в распоряжении диссертанта были только фотокопии рукописей № 1242 из фонда рукописей библиотеки университета Короля Сауда и рукописи № 60 из фонда «Дар аль-Кутуб» в Каире, и в ходе исследования получено еще 10 фотокопий. Среди них следует отметить

³⁷ Талабов Э. Араб шеърятита аруз тизими. Филол. фан. докт.дисс. –Тошкент, 2004. – Б. 12.

³⁸ Туйчиева Г. Форс арузи рисолалари. – Тошкент: ТошДШИ, 2008. – Б. 21.

³⁹ М. Зиёвуддинова. Рукописи сочинения Абу Хафса ан-Насафи по теории аруза. Модернизация и традиции. XXVI международная конференция. Источниковедение и историография стран Азии и Африки. Санкт –Петербург. 2011

⁴⁰ الاقناع في العروض للصاحب ابن عباد. تحقيق الشيخ محمد حسن ال ياسين الكاظمية.

копии рукописей из Тюбингена (Ms.or.quart.118), Лейдена (654), Алеппо (146), а также хранящиеся в библиотеке Сулаймония в Стамбуле 5 рукописей под номером 990, 1984, 740, 213, 4525 и 2 сканированные копии рукописей под номером 125 и 25 из фонда Национальной библиотеки в Анкаре⁴¹.

Текстологическое исследование 12 доступных рукописей *Аль-Кистос* показывает, что самой древней копией трактата является Лейденская рукопись, переписанная в 673 г.х. (1252г. н.э.). В рукописи текст труда дан практически в полном объеме, но его недостатком является то, что в нем отсутствуют введение к сочинению и тема «Круги аруза». Другой древней копией *Аль-Кистос* считается рукопись «Бурдур» (№124), переписанная Раджи ибн Хаджи ас-Савди в 741 г.х. (1346 г. н.э.), которая отличается от других рукописей по следующим признакам:

- рукопись является уникальной копией, уступающей только Лейденской копии *Аль-Кистос*;
- ее текст полный, без прерываний. В частности, круги аруза, темы разложения байтов даны лучше, чем в других копиях, имеющих в распоряжении диссертанта;
- на полях текста присутствуют *ta'liqāt*⁴² по науке об арузе, имеющие важное значение;
- источник очень хорошо скопирован, наблюдается небольшое количество орфографических ошибок;
- рукопись в хорошем состоянии и без повреждений.

В связи с этим при структурном анализе труда *Аль-Кистос* и последующей подготовке научного текста труда в качестве основной копии была выбрана рукопись «Бурдур».

Было обнаружено, что копия рукописи *Аль-Кистос* «Тюбинген» (Ms.or.quart.118) также является уникальной копией, и радикально отличается от всех других рукописей *Аль-Кистос*. Доказано, что часть копии рукописи «Тюбинген» по кругам аруза была взята из труда *Хамса абйат би адади давайр аль-аруд* ученого Мавароуннахра Садрушшариа Бухари. Также стало известно, что текст о бахрах в третьей части копии «Тюбинген», имеет отношение к труду арабского арузоведа Абу Джайша Андалуси *Аль-Рисала-Андалусия*.

Переписчик копии «Тюбинген» логично связал темы, посвященные арузу. Он не скопировал весь труд *Аль-Рисала-Андалусия*, только переписал стихотворные байты оригинала в размере *солим*⁴³, касающиеся шестнадцати бахров. В этом исследовании, основываясь на убедительные доказательства, диссертант пытается определить причину переписки трудов *Аль-Кистас* Замахшари, *Хамса абйат би адади давайр аль-аруд* Садрушшариа Бухари и

⁴¹ Мы хотели бы выразить благодарность DsC. Рихситилла Алимухаммедову и Саидбеку Болтабоеву, работающему в Турецком университете, оказавшим непосредственную помощь в получении фотокопий рукописей *Аль-Кистос*, хранящихся в турецких библиотеках.

⁴² *Ta'liqāt* (تعليقات) 1. пояснения, дополнения; 2. ссылки на другие источники, примеры из источников, относящихся к сфере охвата темы. Смотрите об этом: Adam Gacek. *The Arabic Manuscript Tradition: A Glossary of Technical Terms and Bibliography*. Couverture. BRILL, 2001. P.101; فخير الدين قباوة. القسطاس في علم العروض. مكتبة المعارف. بيروت. 1989.

⁴³ Солим (سالم) - стоп, используемый в форме, которая не претерпела никаких изменений.

Аль-Рисала-Андалусия Андалуси как единое произведение. В результате был сделан вывод, что эта копия рукописи «Тюбинген» предназначена для тех, кто изучал науку об арузе, и представляла собой учебное пособие.

Второй параграф второй главы называется «Текстологическое исследование рукописи труда *Мухтасар аль-аруд*». В нем описаны текстологические особенности труда Абу Хафса Насафи по арузу. Трактат является частью сборника ученого *Матла' ан-нуджум ва маджма' аль-'улум (Место восхождения звезд и сбора наук)*⁴⁴. На сегодняшний день существует две рукописные копии этого сборника: одна хранится в библиотеке Рампура в Индии, а другая - в фонде рукописей Института востоковедения имени Абу Райхана Беруни АН РУз.

В ходе исследования были изучены пояснения на полях текста *Мухтасар аль-аруд*, которые были разделены на три типа: *написанные на полях пропущенные в тексте слова и предложения* (на страницах 304а, 305b, 308b), *данные на полях ссылки на информацию или термины в тексте из других источников*, а также *данные на полях разъяснения терминов, встречающихся в тексте*.

В целом о рукописи *Мухтасар аль-аруд* можно сказать, что текст работы завершен и в копии нет дефектов. Отсутствие слов и предложений в рукописи, наличие пояснений на полях указывает на то, что копия была отредактирована. Кроме того, в этой рукописи представлено искусное и подробное описание кругов аруза. В связи с этим данная рукопись может быть использована при подготовке будущего критического текста *Мухтасар аль-аруд*.

Третья глава диссертации «**Освещение теории аруза в трактатах *Аль-Кистос* и *Мухтасар –ал-аруд***» состоит из трех параграфов. Первый параграф «Введение к труду *Аль-Кистос* и его толкование» раскрывает научное и литературное значение введения к данному труду.

Введение к труду Махмуда Замахшари *Аль-Кистос* написано с высокой степенью изящества, оно может служить образцом искусства сочинения и источником важной информации о литературной среде того времени. Кроме того, во введении отмечается важность знания филологических наук (العلوم الأدبية), разделенных на двенадцать категорий, для совершенного постижения науки о поэзии. Это указывает на взаимосвязь науки об арузе с другими филологическими дисциплинами. Замахшари выделяет следующие науки: 1) علم اللغة (лингвистика), 2) علم الأبنية (наука о неизменяемой форме), 3) علم الاشتقاق (этимология), 4) علم الإعراب (наука о флексиях), 5) علم المعاني (риторика), 6) علم البيان (стилистика), 7) علم العروض (наука об арузе), 8) علم القوافي (рифма), 9) إنشاء النثر (проза), 10) قرص الشعر (наука разложения стиха)⁴⁵, 11) علم الكتابة (наука о стилях письма), 12) علم المحاضرات (лекция).

Во введении Замахшари признает своего учителя Нажмиддина Даби как ученого, внесшего большой вклад в развитие науки адаб Хорезма. Он также заявляет, что трактат *Аль-Кистос* был написан при поддержке наставника и под его редакцией, затем вручен учителю в качестве подарка.

⁴⁴ Абу Хафс Насафи. Ма 'ал-нувим и Маджма' Аль -' улум. Рукопись под инвентарным номером № 1462 Института востоковедения имени Абу Райхана Беруни.

⁴⁵ Халаб - в копиях Алеппо, Тюбинген это слово интерпретируется как «القطع» (быть). На полях упоминается, что с помощью этой науки можно познать построение стихотворения.

Во втором параграфе обсуждаются научные подходы Замахшари и Насафи к теории аруза. Наблюдения по средневековому арузоведению позволяют сделать выводы, что большинство трактатов по науке об арузе начинаются с описания *сакин* (неогласованные) и *мутахаррик* (огласованные) букв, которые являются самыми малыми частями аруза. Труды Замахшари и Насафи по арузу начинаются с классификации главных единиц измерения в системе аруз, то есть *жузвов*.⁴⁶

Насафи указывает, что стихотворение состоит из таких жузвов как *сабаб*⁴⁷, *ватад*⁴⁸ и *фосила*⁴⁹, оно делится на две части, и приводит примеры к каждому из них: *сабаби хафиф* – «عَنْ», *сабаби сакил* – «بِمَ» ; *ватади мажмуъ* – «قضى», *ватади мафрук* – «قال»; *фосилаи суэро* – «ذَهَبْتُ» *фосилаи кубро* – «ذَهَبْنَا». Насафи также утверждает, что в стихотворении может быть не более четырех последовательных слогов и не может быть двух глухих букв подряд; а в расширении стихотворения наиболее важным является не написание, а соответствие произношения стопам.

Замахшари считает, что размер стихотворения основан на двух стопах, один из них сабаб, а второй ватад, и приводит примеры из самих стопов : для сабаби хафиф *فَعُولُنْ*, *أُنْ*; для сабаби сакил *عَلْ مُفَاعَلْتُنْ*; для ватади мажмуъ *عَلْنُ فَاعِلُنْ*, для ватади мафрук *لَاثْ مَفْعُولَاتْ*. Автор отдельно классифицирует категорию фосил в традиционном арузоведении. Он не считает фосил в качестве жузв и выделяет его причинно-следственное значение.

Аль-Кистос один из самых оригинальных трудов по науке об арузе описывает систему стопов, образованных в результате изменений 8 исходных стоп, более простым и удобным способом, чем другие труды по арузу. В труде раскрывается количество ответвлений стопов, полученных из каждого исходного стопа и в соответствии с каким правилом образуются эти стопы. Например: *فَعُولُنْ faūlun* состоит из шести стопов от исходного стопа: *فَعُولْ*, *فَعُولْ*, *فَعْلُنْ*, *فَعْلُنْ*, *فَعْلُنْ*, *فَعْلُنْ*.

В своем трактате *Мухтасар аль-аруд* Насафи описывает изменения в исходных стопах как «*зихафы*» в соответствии с арабской традицией. Трактат подробно раскрывает особенности *харм*, занимающего важное место среди зихафов, и зихаф *хазм*, который очень редко встречается в источниках, и подтверждает это поэтическими примерами.

В этом параграфе также утверждается, что существует три способа классификации бахров аруза. Первый состоит в том, чтобы разделить 15 тысяч бахров аруза на пять кругов аруза в соответствии с системой, разработанной основателем науки об арузе Халилем ибн Ахмадом. Этот метод был использован многими арузоведами, и встречается в таких знаменитых трудах , как *Икна фи аль-аруд ва аль-кавафи* Сахиба ибн Аббада (936-995), *Китаб аль-аруд* Абу Исхака Заджаджа, *Китаб аль-Кафи фи аль-аруд ва аль-кавафи*

⁴⁶ Жузв – جزو (часть) слог, полученный при соединении огласованных и неогласованных букв в определенном порядке.

⁴⁷ Сабаб – سَبَبٌ (веревка) слог из двух букв, составленный в порядке мактаъ , несмотря на огласованный и неогласованный характер.

⁴⁸ Ватад – وَتَدٌ (крючок) слог, составленный из трех букв.

⁴⁹ Фосила – الفاصلة – (проемуток) слог, полученный из четырех или пяти огласованных букв с окончанием на неогласованную букву.

Хатиба Табризи. В частности, это можно наблюдать в одном из источников нашего исследования в труде *Мухтасар фи аль-аруз* Абу Хафса Насафи. Второй способ заключается в классификации по количеству стопов, который можно увидеть в труде *Мифтах Аль-улум*⁵⁰ Юсуфа Саккаки. Согласно третьему способу, впервые примененному Замахшари в своем труде *Аль-Кистос*, бахры классифицируются на группы по составу стопов. В нем бахры делятся на четыре группы по составу восьми (исходных) стоп. Такой метод не встречается ни в одном из связанных с арузом источников, написанных до Замахшари. Напротив, классификация бахров таким образом прослеживается в более поздних трудах Навои и Бабура, посвященных тюркскому арузу⁵¹.

Еще одна отличительная особенность *Аль-Кистос* состоит в том, что этот трактат раскрывает тему «Разложения байтов» об изъянах стиха с подробными примерами. Замахшари особо уделяет внимание теме разложения, чтобы лучше понять бахры, прежде чем анализировать их. Следует отметить, что ни один другой источник аруза не описывает эти байты разложения так подробно, как *Аль-Кистос* Замахшари.

Третий параграф называется «Теоретические основы бахров и кругов аруза» и отражает подходы этих двух ученых к бахрам и кругам аруза. Почти во всех средневековых источниках на арабском языке считалось традиционным следовать теории Халила ибн Ахмада, это можно проследить в *Мухтасар аль-аруз* Абу Хафса Насафи и *Аль-Кистос* Махмуда Замахшари. Оба автора, приводя примеры по бахрам аруза, цитируют *шавахидов*, упомянутых в труде Халила ибн Ахмада.

Трактат Насафи *Мухтасар аль-аруз* содержит в общей сложности 133 байта в главе о классификации бахров аруза и 16 байтов для пяти кругов аруза, рассмотренных при анализе бахров. Эти байты также написаны арабскими поэтами Зухайром, Антарой, Ибн Зайдом, и некоторые из байтов повторяются с примерами, приведенными в классификации бахров. В конце труда представлены 17 стихов персидских поэтов в пяти кругах аруза. Примеры *харм* и *хазм* даны в 3 отдельных стихах, один из которых принадлежит Имр ал-Кайсу, а другой - Али (р.а.). Автор третьего байта неизвестен.

В *Аль-Кистос* Замахшари 16 байтов даны в качестве примеров для главы «Разложение байтов», 6 байтов - для главы «Структура байтов» и 170 байтов для главы «Классификация бахров». Общее количество байтов в трактате - 192.

Абу Хафс Насафи не включает размер *мутадорик* в трактате в круги аруза. Однако в конце темы о бахрах он кратко касается этого бахра: «Некоторые отмечают новый бахр, отделяя *فاعلن* (фаилун) от размера *мутадорик*, и называют его *غريب* (чужой), *متضسق* (сложенный) и *ركض الخيل* (конский галоп). Если из *فاعلن* убирается «алиф» и восхваляется ватад макту, то бахр называется *محدث* (новинка)⁵².

⁵⁰ مفتاح العلوم لآبي يعقوب يوسف السكاكي. نشره أكرم عثمان يوسف. جامعة بغداد 1981م. ص

⁵¹ Тўйчиев У. Ўзбек поэзиясида аруз системаси. – Тошкент: Фан, 1985. – Б.74.

⁵² В труде Атоуллоха Хусайнийя «Бадойиъу-с-санойиъ» даются названия «الخبب» (рис), «المتداني» (приближающийся), «المتثق» (ритмический), а в монографии Д.В. Фролова «Классический арабский стих» «قطر» (капли ручья), «دقّ الناقوس» (голос колокольчика).

Махмуд Замахшари в пятом круге обозначает последний бахр как *ракд*, но в главе «Бахры» тот же самый бахр именуется *мутадорик*.

После классификации бахров, которые являются частью круга в *Мухтасар ал-аруд*, рисуется круг, внутри которого бахры располагаются в групповом порядке. Важным аспектом трактата является то, что к концу этого завершенного круга дается еще один байт в правильной форме бахра:

Тавил бахру: ⁵³ألا حَيِّباً رسماً بدارين قد مرّت له أعصر من عهد كسري و سابور

Значение: *Разве не сохранились рисунки двух домов?!*

Оставшиеся от времен Хусрова и Шопура.

Мадид бахру: ⁵⁴يرتجيم سائلا حين يعرو من يمن إن قومي وترهم ذو طول ذل من

Значение: *Мой народ полон мести, доверившись им,*

в страхе совершая побег из Йемена,

они окажутся в бедственном положении.

Басит бахру: ⁵⁵يا حار، لا أرمين منكم، بأعجوبة⁵⁵ لم تلقها سؤفة، قبلي، وما ملك⁵⁶

Значение: *О Харис, не дождусь я от тебя чуда,*

Возможно, ни народ, ни царь не были достойны его до меня.

Посредством этих байтов можно распознать закон отличия кругов бахра друг от друга.

Как упоминалось выше, Насафи в своем трактате *Мухтасар аль-аруд* уделил особое внимание теме кругов аруза. Круги аруза дважды описаны в труде: один в разделе о бахрах, а другой представлен в полном объеме в приложении в конце трактата. Разница между ними в том, что стихи, приведенные в качестве примера для кругов аруза, в конце труда написаны на персидском языке. Другое отличие состоит в том, что из этих пяти кругов количество бахр, включенных в круг *Муштабиха*, составляет 7 вместо 6. Это седьмой бахр - *кариб* (قريب)⁵⁷, один из трех бахров, добавленных персидскими арузоведами. Следовательно, в описании кругов аруза Насафи основывается как на принципы персидского аруза, так и на традиции арабского аруза.

В *Аль-Кистос* резюмируются круги аруза, и в результате классификации бахров представлено только пять кругов аруза, в которых названия бахров и их стоп написаны по кругу. Замахшари не приводит примеры для кругов аруза.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В результате исследований, проведенных по теме данной диссертационной работы, были сделаны следующие научные выводы:

1. Наука об арузе, систематизированная Халилом ибн Ахмадом, на протяжении веков совершенствовалась и расширялась с теоретической и практической точки зрения. При изучении трактатов средневековых арабских ученых по арузу можно определить, что почти во всех из них учение Халила ибн Ахмада было полностью принято без каких-либо незначительных

⁵³ Автор байта неизвестен.

⁵⁴ Бахр мадид не встречается в форме мусамман. Здесь этот байт выдуман вымышленно в соответствии с законами кругов.

⁵⁵ В *Аль-Кистос* дан этот же байт только это слово выражено словом «بدهية».

⁵⁶ Байт принадлежит арабской поэтессе древности Зухайре.

⁵⁷ Два остальных это бахры жадид и мушокил.

изменений. Арабский ученый Абул Хасан Ахфаш увеличивает количество бахров еще на один путем добавления шестнадцатого бахра к бахрам аруза, в то время как Абу Джайш Андалуси заменил повторяющийся без изменений во всех трактатах аруза *shavāhid* созданными им совершенными байтами. Ученый Мавароуннахра Абу Наср Джавхари был первым, кто реформировал теорию аруза, Махмуд Замахшари сформировал ее своими новыми взглядами и методами, Садрушшариа Бухари обогатил ее особыми оригинальными байтами в качестве примеров для кругов аруза.

2. Ученые Мавароуннахра, внесшие уникальный вклад в развитие арабского стихосложения, приняли активное участие в создании письменного текста арабского аруза и создали много ценных трудов по основам науки об арузе. Для изучения созданных в Мавароуннахре источников, посвященных науке об арузе, были привлечены написанные в XII веке труды Махмуда Замахшари *Аль-Кистос аль-Мустахим фи илм аль-аруд* и Абу Хафса Насафи *Мухтасар аль-'аруд 'ала аль-усул аль-ма'руд*.

3. Замахшари не только продолжил традиции своих предшественников в области изучения аруза, но также внес новые методологические изменения в эту науку, чтобы облегчить процесс усвоения правил размеров аруза, и, таким образом, развил науку об арузе. Махмуд Замахшари полагается на мнения и взгляды таких ученых, как Халил ибн Ахмад и его ученика Абулхасан аль-Кисаи, а также Абу Исхак Заджаджа в вопросе о классификации бахров.

4. В XIII веке ученым Абдул Ваххабом ибн Ибрагимом Занджани был написан комментарий к труду *Аль-Кистос*, который ошибочно принимают за другое сочинение ученого *Мийар аль-Наззар*, раскрывающего вопросы науки о поэзии. Труд *Тасхих аль-микьяс фи тафсир Аль-Кистос* Абдул Ваххаба Занджани является комментарием к *Аль-Кистос* Замахшари, а его трактат *Мияр ан-наззар* основан на взглядах Замахшари и считается самостоятельным произведением.

5. В рамках исследования было выявлено 19 копий рукописей труда *Аль-Кистос*, хранящихся в мировых фондах рукописей, а для текстологического изучения труда были привлечены фотокопии и сканированные копии 12 рукописей. Копии этих рукописей из фонда Университета Короля Сауда, фондов «Бурдур» и «Токат» Национальной библиотеки в Анкаре, а также из фондов «Лалели», «Лалы Исмаил», «Святой Софии» и «Холат Эфенди» библиотеки Сулеймании, впервые получили монографическое описание, и было проведено их текстологическое исследование.

6. Копия «Бурдур» является одной из старейших и уникальных копий *Аль-Кистос* среди существующих рукописей и была скопирована спустя два столетия после времен Замахшари. Эта рукопись отличается своим невероятно грамотным написанием от других экземпляров *Аль-Кистос*, ошибки и упущения практически не встречаются, текст произведения полный, сохранены круги аруза, разложение стиха дано более точно, чем в других экземплярах, находящихся в распоряжении диссертанта, на полях текста присутствуют комментарии, имеющие значение для науки по арузу. В связи с этим данная

копия рукописи «Бурдур» была принята за основу для проведения структурного анализа труда *Аль-Кистос* и подготовки научного текста копии.

7. Копия рукописи «Тюбинген» трактата *Аль-Кистос* уникальна тем, что радикально отличается от всех других копий рукописей *Аль-Кистос*. Исходя из этого, можно утверждать, что часть копии рукописи «Тюбинген», относящаяся к кругам аруза, взята из труда Садрушшариа Бухари *Хамса абйат би адади давайр аль-аруд*. На наш взгляд, переписчик копии «Тюбинген» объединил труды *Аль-Кистос*, *Аль-Рисала-Андалусия* и *Хамса абйат би 'адади давайр аль-аруд* в единое произведение в качестве практического руководства для легкого усвоения и заучивания правил аруза.

8. Посредством копии рукописи «Тюбинген» был выявлен еще один труд ученого Мавароуннахра Садрушшариа Бухари *Хамса абйат би 'адади давайр аль-аруд*, который не был предметом исследования арузоведов. Этот трактат особенно важен своими оригинальными байтами, написанными для кругов аруза. В рамках данного исследования этот труд был использован при анализе кругов аруза. В итоге трактат *Хамса абйат би адади давайр аль-аруд* оказался важным источником в изучении кругов аруза.

9. Введение к *Аль-Кистос* примечательно тем, что написано с высокой степенью изящества, может служить образцом искусства сочинения. В нем содержится важная информация о литературной среде того периода. В частности, были высказаны мнения о важности науки адаб для безупречного овладения наукой по поэзии, о роли Наджмиддина Даби, учителя Замахшари, в развитии филологических наук в Хорезме, о противоречивых вопросах в арабской поэзии.

10. Замахшари анализирует изменения в 8 исходных стопах, не разделяя их на «зихофы» по традиции аруза, проводит анализ систему стопов, исходя из исходного стопа. Количество полученных стопов системы составляет 69. Таким образом, трактат также делит бахры аруза на четыре группы в соответствии с составом этих восьми (исходных) стопов. Классификация основ аруза такими специфическими способами была впервые проведена в *Аль-Кистос*, эти методы облегчают процесс определения размера стихотворения.

11. Трактат Абу Хафса ан-Насафи *Мухтасар аль-'аруд ала аль-утил аль-маруд* является важным источником, поскольку он глубоко и детально объясняет теоретические основы аруза, Насафи при написании данного трактата опирался не только на теорию Халила ибн Ахмада, но и на трактат об арузе Сахиба ибн Аббада.

12. Оба трактата содержат примеры из касыд, принадлежащих перу древних и средневековых арабских поэтов. Хотя в них нет ссылок на стихи поэтов Мавароуннахра, Махмуд Замахшари и Абу Хафс Насафи фигурируют как ученые- последователи традиций школы Халила ибн Ахмада, внесшие большой вклад в формирование теории науки об арузе в Мавароуннахре.

**SCIENTIFIC COUNCIL AWARDING SCIENTIFIC DEGREES
DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 UNDER
TASHKENT STATE UNIVERSITY OF ORIENTAL STUDIES**

TASHKENT STATE UNIVERSITY OF ORIENTAL STUDIES

KHUDJANOVA DILDORA JURAT QIZI

**THE 12TH CENTURY SOURCES OF ‘ARŪD SCIENCE
CREATED IN MĀ WARĀ’ AL-NAHR
(BASED ON THE WORKS OF MAHMŪD AL-ZAMAKHSHARĪ
AND ABŪ HAFS AL-NASAFĪ)**

10.00.10 - Textual studies and literary source studies

**ABSTRACT OF DISSERTATION
of the Doctor of Philosophy (PhD) in philological sciences**

Tashkent – 2020

The theme of dissertation of the doctor of philosophy (PhD) was registered at the Higher Attestation Commission under the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan with number B2018.3.PhD/Fil.352.

The doctoral thesis is carried out at the Tashkent State University of Oriental Studies.

The abstract of the dissertation is posted in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) on the website of the Scientific Council (www.tashgiv.uz) and Information-educational portal «Ziyonet» (www.ziyonet.uz).

Scientific supervisor: **Mukhlisa Ziyovuddinova**
Candidate of Philological Sciences, Associate Professor

Official opponents: **Sodiqov Qosimjon Pozilovich**
Doctor of Philological Sciences, Professor

Salima Rustamiy
Doctor of Philological Sciences, Associate Professor

Leading organization: **Tashkent State University of Uzbek Language and Literature**

The defense of dissertation will be held on «___» _____ 2020 at _____ at the session of Scientific Council DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 at the Tashkent State University of Oriental Studies. (Address: 100047, Tashkent, Shakhrisabz Street, 25. Phone: (99871) 233-45-21; Fax: (99871) 233-52-24; e-mail: sharq_ilmiy@mail.ru).

The doctoral dissertation is available at the Information-Resource Centre of the Tashkent State University of Oriental Studies (registered under № ____). (Address:100047, Tashkent, Shakhrisabz Street, 16. Phone: (99871) 233-45-21.)

The abstract of dissertation was circulated on «___» _____ 2020.

(Registry protocol № ____ of «___» _____ 2020).

A.M. Mannonov
Chairman of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

R.A. Alimukhamedov
Scientific Secretary of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences

K.Sh. Omonov
Chairman of the Scientific Seminar under the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

INTRODUCTION (abstract of PhD thesis)

The aim of the research work is to determine the role of the treatises of the 12th century Mā warā' al-nahr scholars, Mahmūd al-Zamakhsharī *Al-Qistās* and Abū Hafs Nasafī *Muxtaṣar al-'arūḍ* among the works related to the science of 'arūḍ, as well as study them from the point of view of source criticism and textual criticism.

The object of research work is the manuscripts of the work of *Al-Qistās* by Mahmūd al-Zamakhsharī, kept in the world manuscript funds, and the work of *Muxtaṣar al-'arūḍ* by Abū Hafs Nasafī, which is part of the compendium *Matla' al-nujūm wa majma' al-'ulūm*, kept in the fund of the Institute of Oriental Studies named after Abu Rayhan Beruni.

The scientific novelty of the research work:

the treatise of Abū Hafs Nasafī *Muxtaṣar al-'arūḍ* is analyzed, researched and used for scientific purposes, covering the science of 'arūḍ for the first time;

it has been scientifically proven that Zamakhsharī and Nasafī were the scientists from Mā warā' al-nahr who relied on the theory of Khalīl ibn Ahmad to describe the science of 'arūḍ, and at the same time they were among the authors who enriched to a certain extent the science of 'arūḍ with their approaches and views;

for the first time, information about the work of the Mā warā' al-nahr scholar Sadr al-Shariyah al-Bukharī *Xamsa abyāt bi 'adadi davāir al-'arūd* («Five bytes according to the number of circles of 'arūḍ»), which fell out of the attention of Eastern and Western orientalists, has been presented and has been proved that the circles of 'arūḍ were covered in the original and poetic examples belong to the author;

it has been established in the process of a comparative textological study of the *Al-Qistās* manuscripts that the most unique, ancient and complete copy of the work is the manuscript in the Burdur fund of the National Library of Ankara;

it has been substantiated that the manuscript in the fund of the Tübingen State Library in Berlin is fundamentally different from other *Al-Qistās* manuscripts, according to the second part of the manuscript which was copied from the work of Sadr al-Shariyah al-Bukharī *Xamsa abyāt bi 'adadi davāir al-'arūd*. As well as the text of the third part of the manuscript was transferred by the Arab scholar Abū Jaish al-Andalusī, which proved that it was a part of the treatise *Al-Risala-Andalusia* («Andalusian treatise»).

Implementation of research results. Based on theoretical and practical conclusions, recommendations and developments, the research results have found their practical implementation in the following:

the sources on the science of 'arūḍ created in Mā warā' al-nahr have been used within the framework of the OT-F1-67 project "Typology, national originality of folklore of the peoples of the Great Silk Road region and its role in the development of written literature (countries of the Far East and Central Asia)" (reference from the Ministry of Higher and Middle special education of the Republic of Uzbekistan dated July 6, 2020 No. 89-03-2148), based on the scientific results of studies of Arab poets of the ancient period on versification in aruz. As a result, the monograph on Arabic

folklore has been enriched with information on the history and development trends of the Aruz metric and was improved in content;

the information on the treatises of scientists from Mā warā' al-nahr on the science of 'arūḍ, their role in the development of the science of 'arūḍ, on the development of the Arab and Uzbek 'arūḍ by Uzbek explorers have been used in the preparation of the textbook "Science of 'arūḍ ", published by order of the Ministry of Higher and Secondary Specialized Education of the Republic of Uzbekistan dated July 20 2019 No. 654. As a result, this textbook has used works that are the main sources of the dissertation on highlighting the foundations of the theory of 'arūḍ and also has introduced into practice as a textbook on the subject "Science of 'arūḍ", which is taught to students of philology;

the significant contribution of our scientists from Mā warā' al-nahr to the development of the science of aruz have been widely used in the preparation of scenarios for the program "Mavzu", broadcast by the National TV and Radio Company of Uzbekistan on the channel "History of Uzbekistan" (reference of the National TV and Radio Company of Uzbekistan dated June 26, 2020 02-40-693). It is believed that this information will play an important role in highlighting the history of Uzbekistan, studying the scientific heritage of scientists from Uzbekistan, introducing their scientific use, as well as assessing their role in the development of the science of 'arūḍ and educating the younger generation in the spirit of patriotism.

The outline of the thesis. Dissertation consists of Introduction, three Chapters, Conclusion and the List of references. The volume of the dissertation is 164 pages.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I бўлим (I часть, I part)

1. Худжанова Д. Маҳмуд ибн Умар Замахшарий ва аруз илми // *Sharq mash'ali*. – Тошкент, 2014. № 1. – Б. 24-25 (10.00.00; №7).
2. Худжанова Д. Арузга доир асарларда мутадорик бахрининг берилиши // *Sharq mash'ali*. – Тошкент, 2017. № 3. – Б. 48-51 (10.00.00; №7).
3. Худжанова Д. Маҳмуд ибн Умар аз-Замахшарийнинг «ал-Қистос» асарида доираларнинг берилиши // *Sharqshunoslik*. – Тошкент, 2018. № 2. – Б. 47-51 (10.00.00; №8).
4. Худжанова Д. Замахшарийнинг «ал-Қистос ал-муствақим фи илм ал-аруз» асарида аруз рукнларининг илмий назарий талқини // «*Meros*». – Тошкент, 2020. №1. – Б.154-165 (10.00.00; №24).
5. Худжанова Д. Абу Ҳафс Насафийнинг Мухтасар ал-‘аруз ‘ала усул ал-ма‘руз асари тадқиқи // *Journal of Word Art – Сўз санъати халқаро журнали – Международный журнал искусства слова*. – Тошкент, 2020. №3. – Б. 608-614 (10.00.00; №31).
6. Худжанова Д. Mahmud Zamakhshariyning «al-Qistos fi ilm al-aruz» asarining Berlin va Istanbul nusxasidagi tafovut xususida // «*Олтин битиклар*». – Toshkent, 2020. №1. – 43-64 (10.00.00; №32).
7. Худжанова Д. Араб арузшунослигининг тадрижий тараққиёти // *Sharqshunoslik*. – Тошкент, 2020. № 2. – Б. 34-49 (10.00.00; №8).
8. Khudjanova D. The sources of Arabic arud theory created in Maverounnahr // *European journal of Business and social sciences*. Zurich, Switzerland. Vol-07, Issue-10 July 2019 – P. 125-132. ISSN: 2235-767X. (№ 2; №22. Impact Factor 1.76).
9. Худжанова Д. Абу Ҳафс Насафий ва Маҳмуд Замахшарийнинг аруз назариясига оид рисолалари тавсифи // Ёш шарқшуносларнинг академик Убайдулла Каримов номидаги XVI Республика илмий-амалий конференцияси тезислари. – Тошкент, 2019. – Б.41-43.
10. Khudjanova D. Conception of the *bayt* in Mahmūd al-Zamakhsharī's work «al-Qistās fi ‘ilm al-‘arūd» // Ўзбекистонда илм-фан ва таълим мавзусидаги илмий конференция материаллари. – Қўқон, 2020. №3. Б.67-69.
11. Худжанова Д. Произведение Махмуда Ибн Умара аз-Замахшари «Ал-Кистас фи илм ал-аруд» посвященное науке об арузе // II Международная научно-практическая конференция «Осмоновские чтения». Дагистанский государственный университет, РФ. 2017. – С. 158-165.
12. Худжанова Д. Труды по арузу, созданные в XII веке в Маварауннахре // XXVII Международная научная конференция по источниковедению и историографии стран Азии и Африки. Тезисы докладов. – Санкт-Петербург, 2019. – С. 429-431.

II бўлим (II часть, II part)

13. Ziyovuddinova M., Xudjanova D. Aruz ilmi. – Toshkent, Toshkent davlat sharqshunoslik instituti O'zbekiston Respublikasi Oliy va o'rta maxsus ta'lim vazirligining 2019 yil 20 iyuldagi dagi 654 - sonli buyrug'iga asosan 5120100-Filologiya va tillarni o'qitish (sharq tillari bo'yicha) va 5120100 - Filologiya va tillarni o'qitish (mumtoz tillari bo'yicha) yo'nalishlarida ta'lim oluvchi talabalar uchun darslik sifatida nashrga tavsiya etilgan (Ro'yxat raqami 654-002), (Bayonnoma №7.28.02.2019). - Toshkent: «Noshir», 2019. – 128 b.

14. Худжанова Д. Аруз бахрлари ва тавил бахрининг Ўрта Осиёлик олимлар тамонидан берилиши // Ёш олимлар Республика илмий-амалий конференция материаллари. Термиз, 2017. Б.221-223.

15. Худжанова Д. Маҳмуд Замахшарийнинг «ал-Қистос» асарининг номланиши тўғрисида // Ёш шарқшуносларнинг академик Убайдулла Каримов номидаги республика XV илмий-амалий конференция материаллари. – Тошкент, 2018. Б.45-47.

16. Худжанова Д. Замахшарийнинг «Ал-Қистос» кўлёзма асарини матншунослик жиҳатидан ўрганилишига доир // III Международной научно-практической конференции «GLOBAL SCIENCE AND INNOVATIONS 2018:CENTRAL ASIA». Астана, Казакистан, 2018/ - С. 146-146.

17. Худжанова Д. Абу Хафс Насафи и описание его трактата по восточному стихосложению – аруз // «Казембековские чтения». Материалы международной научно-образовательной конференции. – Махачкала, 2019. – С. 358-363.

18. Худжанова Д. Замахшарийнинг «Ал-Қистос фи илм ал-аруз» асари кўлёмасининг Саудия нусхаси хусусида // Шарқ филологияси «Маҳмуд Замахшарий мероси ва унинг фан тарихи ривожигадаги ўрни» номли илмий конференция материаллари. – Тошкент, 2019. – Б. 55-61.

19. Худжанова Д. Замахшарийнинг асарига ироқлик олима Баҳийжа Боқирнинг тадқиқоти хусусида // «Замонавий шарқ халқлари адабиётида гендер масаласи» республика илмий конференцияси материаллари. – Тошкент, 2019. Б.202-205.

20. Khudjanova D. The role of Mahmoud Zamakhshari in the development of the aruz studies // The international conference «SCIENCE, RESEARCH, DEVELOPMENT №12» PHILOLOGY, SOCIOLOGY AND CULTUROLOGY. Berlin, German. 2019. – P. 156-157.

21. Худжанова Д. Маҳмуд Замахшарийнинг «ал-Қистос ал-мустикаим фи илм ал-аруз» асарини ўзбек тилига таржима қилишда ўзига хос хусусиятлари // «Ўзбекистон Таржимашунослари форуми» республика илмий конференция материаллари. – Тошкент, 2019. Б.134-139.

22. Khudjanova D. Comparative textual analysis of the turkish manuscript copies of «*Al-Qistās al-mustakīm fi 'ilm al-'arūd* by mahmūd al-Zamakhsharī» // Journal of Critical Reviews. Vol 7, Issue 3, 2020 – P. 213-217. ISSN- 2394-5125.

23. Худжанова Д. Аруз илмига оид тадқиқотларда транслитерация масаласи // Адабий манбашунослик ва матншуносликнинг долзарб муоммолари. Республика илмий-амалий конференция материаллари. – Тошкент, 2020. Б.58-62.

Автореферат «Sharqshunoslik, Востоковедение, Oriental Studies» журналада
тахрирдан ўтказилди.

Босишга рухсат этилди: 30.11.2020 йил.
Бичими 60x84 ¹/₁₆, «Times New Roman»
гарнитурда рақамли босма усулида босилди.
Шартли босма табоғи 3. Адади: 60. Буюртма: № 127.

Ўзбекистон Республикаси ИИВ Академияси,
100197, Тошкент, Интизор кўчаси, 68.

«АКАДЕМИЯ НОШИРЛИК МАРКАЗИ»
Давлат унитар корхонасида чоп этилди.